

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将中文发音与英文音标相结合，使学习者能够更直观地理解英语的发音规律，从而有效提升学习效率。

叶兴阳先生还特别注重学习者的实际应用能力的培养。他通过设计大量的听力与口语练习，帮助学习者在真实语境中运用所学知识。此外，他还开发了多款配套教材与音频资源，为学习者提供全方位的学习支持。

多年来，叶兴阳先生的“双语音标”教学法深受广大学习者的欢迎。他的项目不仅在国内取得了显著成果，还吸引了海外众多学员的关注。叶先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的阅读方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将中文注音与英文单词相结合，使学习者能够更直观地理解英语的拼写规律，从而有效提升学习效率。

叶兴阳先生还特别注重学习者的实际应用能力的培养。他通过设计大量的阅读与听力练习，帮助学习者在真实语境中运用所学知识。此外，他还开发了多款配套教材与音频资源，为学习者提供全方位的学习支持。

多年来，叶兴阳先生的“注音阅读”教学法深受广大学习者的欢迎。他的项目不仅在国内取得了显著成果，还吸引了海外众多学员的关注。叶先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。

叶兴阳先生还特别注重学习者的实际应用能力的培养。他通过设计大量的阅读与听力练习，帮助学习者在真实语境中运用所学知识。此外，他还开发了多款配套教材与音频资源，为学习者提供全方位的学习支持。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 芬尼莫尔·库珀的文学罪行(fenimore Cooper's Literary Offences)

000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

芬尼莫尔·库珀的文学罪行(Fenimore Cooper's Literary Offences)

第1/1页

[ˈfɛnɪ,mɔːr] [ˈkuːpərz]
FENIMORE COOPER'S
芬尼莫尔 库珀的

芬尼莫尔·库珀

[ˈlɪtərəri] [əˈfɛnsɪz]
LITERARY OFFENCES
文学 罪行

文学冒犯

[baɪ] [mɑːk] [tweɪn]
by Mark Twain
经过 标记 马克·吐温

马克·吐温

[ðə; ði][ˈpɑːθfaɪndə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪəˌslɛɪə] [stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˈkuːpərz]
The Pathfinder and The Deerslayer stand at the head of Cooper's
这 探路者 和 这 猎鹿人 站立 在 这 头 的 库珀的

探路者和猎鹿者站在库珀的顶端

[ˈnɒv(ə)lɪz][æz; əz][ɑːˈtɪstɪk] [krɪˈeɪʃən] .
novels as artistic creations .
小说 作为 艺术 作品 .

小说作为艺术创作。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks]
There are others of his works
那里 是 其他的 的 他的 作品

他还有其他作品。

[wɪtʃ] [kənˈteɪn] [pɑːts][æz; əz] [ˈpɜːfɪkt] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪːz] , [ænd; ənd]
which contain parts as perfect as are to be found in these , and
哪个 包含 部分 作为 完美的 作为 是 到 是 成立 在 这些 , 和

其中包含的部件与这些部件一样完美，而且

[siːnz] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈθrɪlɪŋ] .
scenes even more thrilling .
场景 甚至 更多的 惊险 .

场面更加惊险刺激。

[nɒt] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [kəmˈpeəd] [wɪð]
Not one can be compared with
不是 一 能 是 比较的 和

没有一个可以与之媲美

[ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [həʊl] .
either of them as a finished whole .
任何一个 的 他们 作为 一个 完成的 所有的 .

它们中的任何一个都可以作为一个完整的整体。

[ðə; ði] [dɪˈfɛkts] [ɪn][bəʊθ][ɒv; əv] [ðɪːz] [teɪlɪz; ˈteɪlɪːz][ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpærətɪvli] [slaɪt] .
The defects in both of these tales are comparatively slight .
这 缺陷 在 两个都 的 这些 故事 是 比较 轻微 .

这两个故事的缺陷都相对较小。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pɜ̃ʊə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑ:t] . — [prɒf] .
They were pure works of art . — Prof .
他们是 纯的 作品 的 艺术 . — 教授 .

它们是纯粹的艺术作品。——教授

[ˈlaʊnzberi] .
Lounsbury .
朗斯伯里 .

朗斯伯里。

[ðə; ði][faɪv][teɪlɪz; ˈteɪliːz] [rɪˈvi:l] [æn; ən][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈfʊlnɪs] [ɒv; əv][ɪnˈvenʃ(ə)n]
The five tales reveal an extraordinary fulness of invention
这 五 故事 揭示 一个 非凡的 充满 的 发明

这五个故事展现了非凡的创造力.....

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈveri] [ˈgreɪtɪst] [ˈkærəktəz] [ɪn][ˈfɪkʃ(ə)n] , [ˈnæti]
One of the very greatest characters in fiction , Natty
一 的 这 非常 最 人物 在 小说 , 纳蒂

纳蒂是虚构作品中最伟大的人物之一。

[ˈbʌmpɒʊ]
Bumppo
邦波

邦波.....

[ðə; ði][kraːft][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdzmən] , [ðə; ði] [ˈtrɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtræpə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði]
The craft of the woodsman , the tricks of the trapper , all the
这 工艺 的 这 樵夫 , 这 技巧 的 这 捕兽人 , 全部 这

樵夫的技艺，猎人的计谋，所有这些

[ˈdelɪkət] [ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɒrɪst] , [wɜː(r); wə(r)][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][ˈku:pə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
delicate art of the forest , were familiar to Cooper from his
精美的 艺术 的 这 森林 , 是 熟悉的 到 库珀 从 他的

库珀对森林中精妙的艺术非常熟悉，因为他

[ju:θ] [ʌp] . — [prɒf] .
youth up . — Prof .
青年 向上 . — 教授 .

青年崛起。——教授

[ˈbrændə(r)] [ˈmæθjuːz] .
Brander Matthews .
布兰德 马修斯 .

布兰德·马修斯。

[ˈku:pə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈɑːtɪst][ɪn][ðə; ði][dəˈmeɪn] [ɒv; əv][rəʊˈmæntɪk][ˈfɪkʃ(ə)n]
Cooper is the greatest artist in the domain of romantic fiction
库珀 是 这 最 艺术家 在 这 领域 的 浪漫的 小说

库珀是浪漫小说领域最伟大的艺术家

[jet] [prəˈdjuːst] [baɪ][əˈmerɪkə] . — [ˈwɪlki] [ˈkɒlɪnz] .
yet produced by America . — Wilkie Collins .
然而 生产 经过 美国 . — 威尔基 柯林斯 .

然而，它却是美国制造的。——威尔基·柯林斯

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [raɪt] [fɑ:(r); fə(r)][ðə; ði][prəˈfesə(r)] [ɒv; əv]
It seems to me that it was far from right for the Professor of
它 似乎 到 我 那 它 曾是 远的 从 正确的 为了 这 教授 的

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɪn] [jeɪl] ,
English Literature in Yale ,
英语 文学 在 耶鲁大学 ,

在我看来，这对于耶鲁大学的英国文学教授来说实在是不合适的。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn] [kə'lʌmbiə] ,
the Professor of English Literature in Columbia ,
这 教授 的 英语 文学 在 哥伦比亚 ;
哥伦比亚大学英国文学教授

[ænd; ənd] ['wɪlki] ['kɒlɪnz] [tu;; tə][dɪ'liʋə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɒn] ['ku:pərz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ]
and Wilkie Collins to deliver opinions on Cooper's literature without having
和 威尔基 柯林斯 到 递送 意见 在 库珀的 文学 没有 拥有
[ri:d] [sʌm; səm][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
read some of it .
读 一些 的 它 .

威尔基·柯林斯在没有读过库珀的部分作品的情况下，就对库珀的文学作品发表了看法。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mʌt] [mɔ:(r)] ['dekərəs] [tu;; tə] [ki:p] ['saɪlənt][ænd; ənd][let] [p'ɜ:sənz] [tɔ:k]
It would have been much more decorous to keep silent and let persons talk
它 会 有 到过 很多 更多的 得体 到 保持 沉默的 和 让 人 讲话
[hu:] [hæv; həv] [ri:d] ['ku:pə(r)] .
who have read Cooper .
WHO 有 读 库珀 .

保持沉默，让读过库珀作品的人发言，会显得更有礼貌。

['ku:pərz] [ɑ:t][hæz; həz][sʌm; səm] [dɪ'fekts] .
Cooper's art has some defects .
库珀的 艺术 有 一些 缺陷 .

库珀的艺术作品存在一些缺陷。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɪn] - ['diə,sleɪə] , - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [speɪs] [ɒv; əv] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
In one place in ' Deerslayer , ' and in the restricted space of two - thirds of a
在 一 地方 在 - 猎鹿人 , - 和 在 这 受限制的 空间 的 二 - 三分之一 的 一个
[peɪdʒ] ,
page ,
页 ,

在《猎鹿人》一书中，在短短三分之二页的篇幅内，

['ku:pə(r)][hæz; həz] [skɔ:d] - [ə'fensɪz] [ə'ɡenst] ['lɪtərəri] [ɑ:t] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɒsəb(ə)l] - .
Cooper has scored 114 offences against literary art out of a possible 115 .
库珀 有 得分 - 罪行 反对 文学 艺术 出去 的 一个 可能的 - .

库珀犯了 114 项违反文学艺术规定的罪行，而总共只有 115 项。

[aɪ 'ti:] [breɪks] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
It breaks the record .
它 休息 这 记录 .

它打破了纪录。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˌnaɪn'ti:n] [ru:lz] ['ɡlʌvənɪŋ] ['lɪtərəri] [ɑ:t][ɪn][ðə; ði][də'meɪn] [ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk]['fɪk(ə)n] —
There are nineteen rules governing literary art in the domain of romantic fiction —
那里 是 十九 规则 治理 文学 艺术 在 这 领域 的 浪漫的 小说 —
[sʌm; səm] [seɪ] ['twenti] - [tu:] .
some say twenty - two .
一些 说 二十 - 二 .

浪漫小说领域有十九条文学艺术规则——有人说是二十二条。

[ɪn] ['diə,sleɪə] ['ku:pə(r)][vəɪələɪtɪd] [eɪ'ti:n] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
In Deerslayer Cooper violated eighteen of them .
在 猎鹿人 库珀 违反 十八 的 他们 .

在《猎鹿人》中，库珀违反了其中十八条。

[ði:z] [eɪ'ti:n] [rɪ'kwaɪə(r)] : [wʌn] .
These eighteen require : 1 .
这些 十八 要求 : 1 .

这十八项要求：1.

[ðæt] [ə; eɪ] [teɪl] [ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raɪv] ['sʌmwɛə(r)] .
That a tale shall accomplish something and arrive somewhere .

那 一个 故事 将 完成 某物 和 到达 某处 .

故事应该有所成就，并最终达到某个目的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['diə,sleɪə] [teɪl] [ə'kʌmplɪʃ, ə'kɒm-] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raɪvz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] . [tu:'tu:] .
But the Deerslayer tale accomplishes nothing and arrives in the air . 2 .

但 这 猎鹿人 故事 完成 没有什么 和 到达 在 这 空气 . 2 .

但《猎鹿人》的故事毫无意义，只是空谈而已。2.

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['epɪs,əʊdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [ʃæl; ʃəl][bi; bi] ['nesəsəri] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl]
They require that the episodes of a tale shall be necessary parts of the tale

他们 要求 那 这 剧集 的 一个 故事 将 是 必要的 部分 的 这 故事
,
,
,

他们要求故事的各个情节必须是故事的必要组成部分。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][help][tu; tə] [dɪ'veləp] [aɪ 'ti:] .
and shall help to develop it .

和 将 帮助 到 发展 它 .

并将有助于其发展。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['diə,sleɪə] [teɪl] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [teɪl] , [ænd; ənd][ə'kʌmplɪʃ, ə'kɒm-] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]
But as the Deerslayer tale is not a tale , and accomplishes nothing and

但 作为 这 猎鹿人 故事 是 不是 一个 故事 , 和 完成 没有什么 和
[ə'raɪvz] ['nəʊwɛə(r)] ,
arrives nowhere ,
到达 无处 ,

但是，《猎鹿人》的故事并非一个故事，它毫无意义，也毫无价值。

[ðə; ði] ['epɪs,əʊdʒ] [hæv; həv][nəʊ] ['raɪtful(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] , [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]
the episodes have no rightful place in the work , since there was nothing

这 剧集 有 不 正当的 地方 在 这 工作 , 自从 那里 曾是 没有什么
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu; tə] [dɪ'veləp] . [θri:] .
for them to develop . 3 .

为了 他们 到 发展 . 3 .

这些插曲在作品中没有合适的地位，因为它们没有需要展开的内容。3.

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [ʃæl; ʃəl][bi; bi][ə'laɪv] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs]
They require that the personages in a tale shall be alive , except in the case

他们 要求 那 这 人物 在 一个 故事 将 是 活 , 除了 在 这 案件
[ɒv; əv] [kɔ:psɪz] ,
of corpses ,
的 尸体 ,

他们要求故事中的人物必须是活着的，尸体除外。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔ:lweɪz][ðə; ði] ['ri:də(r)][ʃæl; ʃəl][bi; bi] ['eɪb(ə)l][tu; tə] [tel] [ðə; ði] [kɔ:psɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and that always the reader shall be able to tell the corpses from the

和 那 总是 这 读者 将 是 有能力的 到 告诉 这 尸体 从 这
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

这样，读者就能始终将尸体与其他事物区分开来。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['di:teɪl][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [bi:n] [əʊvə'lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['diə,sleɪə] [teɪl] . [fɔ:r] .
But this detail has often been overlooked in the Deerslayer tale . 4 .

但 这 细节 有 经常 到过 被忽视的 在 这 猎鹿人 故事 . 4 .

但在《猎鹿人》的故事中，这个细节常常被忽略。4.

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] , [bəuθ] [ded] [ænd; ənd][ə'laɪv] ,
They require that the personages in a tale , both dead and alive ,
他们 要求 那 这 人物 在 一个 故事 , 两个都 死的 和 活 ,
他们要求故事中的人物, 无论死活,

[ʃæl; ʃəl] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] .
shall exhibit a sufficient excuse for being there .
将 展览 一个 充足的 原谅 为了 存在 那里 .
必须出示充分的理由说明为何在场。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['diːteɪl][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz] [biːn] [əʊvə'luːkt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪəslɪə] [teɪl] . [faɪv] .
But this detail also has been overlooked in the Deerslayer tale . 5 .
但 这 细节 还 有 到过 被忽视的 在 这 猎鹿人 故事 : 5 :
但《猎鹿人》的故事中也忽略了这个细节。5.

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [diːl] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] ,
They require that when the personages of a tale deal in conversation ,
他们 要求 那 什么时候 这 人物 的 一个 故事 交易 在 对话 ,
他们要求故事中的人物在交谈时,

[ðə; ði] [tɔːk] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] [laɪk][ˈhjuːmən] [tɔːk] ,
the talk shall sound like human talk ,
这 讲话 将 声音 喜欢 人类 讲话 ,
对话内容应像人说话一样。

[ænd; ənd][biː; bi] [tɔːk] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈhjuːmən] ['biːɪŋs] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɪv(ə)n]
and be talk such as human beings would be likely to talk in the given
和 是 讲话 这样的 作为 人类 生物 会 是 可能 到 讲话 在 这 给定
[ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,
并且像人类在特定情况下可能那样说话。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'sklʌvərəbl] ['miːnɪŋ] , [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [dɪ'sklʌvərəbl] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
and have a discoverable meaning , also a discoverable purpose , and a
和 有 一个 可发现的 意义 , 还 一个 可发现的 目的 , 和 一个
[ʃəʊ] [ɒv; əv] ['reləvənsɪ] ,
show of relevancy ,
展示 的 关联 ,
并且具有可发现的意义、可发现的目的以及相关性。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][hænd] , [ænd; ənd][biː; bi]
and remain in the neighborhood of the subject in hand , and be
和 保持 在 这 邻里 的 这 主题 在 手 , 和 是
[ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] ,
interesting to the reader ,
有趣的 到 这 读者 ,
并且始终围绕主题展开, 同时要能引起读者的兴趣。

[ænd; ənd][help] [aʊt][ðə; ði] [teɪl] , [ænd; ənd][stɒp] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ]
and help out the tale , and stop when the people cannot think of anything
和 帮助 出去 这 故事 , 和 停止 什么时候 这 人们 不能 思考 的 任何事物
[mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .
more to say .
更多的 到 说 .
并帮助人们把故事讲完, 当人们想不出还能说什么的时候就停下来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəmənt] [hæz; həz] [bi:n] [ɪg'nɔ:d] [frəm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
But this requirement has been ignored from the beginning of the
但 这 要求 有 到过 忽略 从 这 开始 的 这
[ˈdɪə,slɪə] [teɪl] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:] . [sɪks] .
Deerslayer tale to the end of it : 6 :
猎鹿人 故事 到 这 结尾 的 它 : 6 :

但从《猎鹿人》故事的开头到结尾，这一要求都被忽略了。6.

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜ:sənɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]
They require that when the author describes the character of a personage in his
他们 要求 那 什么时候 这 作者 描述 这 特点 的 一个 人士 在 他的
[teɪl] ,
tale ,
故事 ,

他们要求，当作者在描述故事中人物的性格时，

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɜ:sənɪdʒ] [[æɪ; ʃəl] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [sed] [dɪ'skrɪpʃn] .
the conduct and conversation of that personage shall justify said description .
这 执行 和 对话 的 那 人士 将 证明合法 说 描述 .

该人的言行举止应能证明上述描述属实。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɔ:] [gets] [ˈlɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] [ə'ten(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪə,slɪə] [teɪl] ,
But this law gets little or no attention in the Deerslayer tale ,
但 这 法律 获得 小的 或者 不 注意力 在 这 猎鹿人 故事 ,

但在《猎鹿人》的故事中，这条法律几乎没有被提及。

[æz; əz] [ˈnæti] - [keɪs] [wɪl] [ˈæmpli] [pru:v] . [ˈsevən] .
as Natty Bumppo's case will amply prove : 7 :
作为 纳蒂 - 案件 将要 充足的 证明 : 7 :

纳蒂·邦波的案例将充分证明这一点。7.

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˈpɜ:sənɪdʒ] [tɔ:ks] [laɪk][æn; ən] [ɪləstreɪtɪd] , [ɡɪlt] - [edʒd] , [tri:] -
They require that when a personage talks like an illustrated , gilt - edged , tree -
他们 要求 那 什么时候 一个 人士 会谈 喜欢 一个 插图 , 镀金 - 边缘 , 树 -
[kɑ:f] , [hænd] - [tu:ld] ,
calf , hand - tooled ,
小牛 , 手 - 工具 ,

他们要求，当一个人物说话像一本插图精美、镀金边、树皮小牛皮、手工雕刻的书籍时，

[ˈsev(ə)n] - [ˈdɒlə(r)] [ˈfrɛndʃɪps] [ˈɒfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpærəɡrɑ:f] ,
seven - dollar Friendship's Offering in the beginning of a paragraph ,
七 - 美元 友谊的 提供 在 这 开始 的 一个 段落 ,

段落开头写着“七美元友谊奉献”，

[hi:; hi][[æɪ; ʃəl][nɒt] [tɔ:k] [laɪk][ə; eɪ][ˈni:grəʊ] [ˈmɪnstrel] [ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
he shall not talk like a negro minstrel in the end of it .
他 将 不是 讲话 喜欢 一个 黑人 吟游诗人 在 这 结尾 的 它 :

他到最后不会像黑人吟游诗人那样说话。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ru:l] [ɪz] [flʌŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ə'pɒn][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪə,slɪə] [teɪl] . [eɪt] .
But this rule is flung down and danced upon in the Deerslayer tale . 8 .
但 这 规则 是 扔 向下 和 跳舞 之上 在 这 猎鹿人 故事 : 8 :

但在《猎鹿人》的故事中，这条规则被抛诸脑后，并被肆意践踏。8.

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ðæt] [kræs] [ˌstju:'pɪdɪtɪ] [[æɪ; ʃəl][nɒt] [bi:; bi] [pleɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈri:də(r)][æz; əz] “ [ðə; ði]
They require that crass stupidities shall not be played upon the reader as “ the
他们 要求 那 粗俗 愚蠢 将 不是 是 玩 之上 这 读者 作为 “ 这
[krɑ:ft][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdzmən] ,
craft of the woodsman ,
工艺 的 这 樵夫 ,

他们要求不得将粗俗愚蠢的行为当作“伐木工的技艺”来欺骗读者。

[ðə; ði] ['delɪkət] [ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [baɪ][aɪðə(r)][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [teɪl] .
the delicate art of the forest , " by either the author or the people in the tale .
这 精美的 艺术 的 这 森林 , " 经过 任何一个 这 作者 或者 这 人们 在 这 故事 .

森林的精妙艺术”，无论是作者还是故事中的人物所创作的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ru:l] [ɪz] [pə'sɪstəntli] ['vaɪələɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɪə,slɪə] [teɪl] . [naɪn] .
But this rule is persistently violated in the Deerslayer tale . 9 :
但 这 规则 是 持续地 违反 在 这 猎鹿人 故事 . 9 :

但在《猎鹿人》的故事中，这条规则却屡屡被违反。9.

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [jæl; ʃəl][kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə]
They require that the personages of a tale shall confine themselves to
他们 要求 那 这 人物 的 一个 故事 将 局限 他们自己 到
[pɒsə'bɪlɪtɪz] [ænd; ənd][let] ['mɪrəklz] [ə'ləʊn] ;
possibilities and let miracles alone ;
可能性 和 让 奇迹 独自的 ;

他们要求故事中的人物必须局限于各种可能性，而不能涉及奇迹；

[ɔ:(r)] , [ɪf] [ðeɪ] ['ventʃə(r)][ə; eɪ]['mɪrək(ə)] ,
or , if they venture a miracle ,
或者 , 如果 他们 风险投资 一个 奇迹 ,

或者，如果他们冒险创造奇迹的话，

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [mʌst; məst][səʊ] ['plɔ:zəbli] [set][aɪ'ti:] [fɔ:θ] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [aɪ'ti:] [lʊk] ['pɒsəb(ə)l]
the author must so plausibly set it forth as to make it look possible
这 作者 必须 所以 可能 放 它 前进 作为 到 制作 它 看 可能的
[ænd; ənd] ['ri:znəbl] .
and reasonable .
和 合理的 .

作者必须以令人信服的方式将其阐述出来，使其看起来合情合理。

[bʌt; bət] [ði:z] [ru:lz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪə,slɪə] [teɪl] . - .
But these rules are not respected in the Deerslayer tale . 10 .
但 这些 规则 是 不是 受人尊敬 在 这 猎鹿人 故事 . - .

但在《猎鹿人》的故事中，这些规则并没有得到遵守。10.

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [jæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [fi:l] [ə; eɪ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
They require that the author shall make the reader feel a deep interest in the
他们 要求 那 这 作者 将 制作 这 读者 感觉 一个 深的 兴趣 在 这
['pɜ:sənɪdʒz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [fɛt] ;
personages of his tale and in their fate ;
人物 的 他的 故事 和 在 他们的 命运 ;

它们要求作者能够让读者对故事中的人物及其命运产生浓厚的兴趣；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][jæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [lʌv] [ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd]
and that he shall make the reader love the good people in the tale and
和 那 他 将 制作 这 读者 爱 这 好的 人们 在 这 故事 和
[heɪt] [ðə; ði][bæd][wʌnz] .
hate the bad ones .
恨 这 坏的 一个 .

他要让读者爱上故事中的好人，憎恨坏人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ri:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪə,slɪə] [teɪl] [dɪs'laɪks][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l][ɪn][aɪ'ti:] ,
But the reader of the Deerslayer tale dislikes the good people in it ,
但 这 读者 的 这 猎鹿人 故事 不喜欢 这 好的 人们 在 它 ,

但是，读了《猎鹿人》故事的读者并不喜欢故事中的好人。

[ɪz] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [get] ['draʊnd] [tə'geðə(r)] . - .
is indifferent to the others , and wishes they would all get drowned together . 11 .
是 冷漠 到 这 其他的 , 和 愿望 他们 会 全部 得到 溺水 一起 . - .

对其他人漠不关心，希望他们都一起淹死。11.

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]
They require that the characters in a tale shall be so clearly defined that the
他们 要求 那 这 人物 在 一个 故事 将 是 所以 清楚地 定义 那 这
[rɪːdə(r)][kæn; kən] [tel] [brɪ'fɔːhænd] [wɒt] [iːtʃ] [wɪl] [duː; də][ɪn][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ɪ'mɜːdʒənsɪ] .
reader can tell beforehand what each will do in a given emergency .
读者 能 告诉 预先 什么 每个 将要 做 在 一个 给定 紧急情况 .
他们要求故事中的人物必须刻画得非常清楚，以便读者能够预先知道每个人在特定紧急情况下会做什么。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['drəˌsleɪə] [teɪl] [ðɪs] [ruːl] [ɪz][və'kertɪd; ver'kertɪd] .
But in the Deerslayer tale this rule is vacated .
但 在 这 猎鹿人 故事 这 规则 是 空置 .

但在《猎鹿人》的故事中，这条规则被打破了。

[ɪn] [ə'dɪl(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [lɑːdʒ] [ruːlz] [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][lɪt(ə)l][wʌnz] .
In addition to these large rules there are some little ones .
在 添加 到 这些 大的 规则 那里 是 一些 小的 一个 .

除了这些大规则之外，还有一些小规则。

[ðiːz] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ʃæl; ʃəl] : - .
These require that the author shall : 12 .
这些 要求 那 这 作者 将 : - .

这些要求作者应当：12.

[seɪ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [prə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [nɒt] ['mɪəli] [kʌm] [nɪə(r)][aɪ 'tiː] . - .
Say what he is proposing to say , not merely come near it . 13 .
说 什么 他 是 提议 到 说 , 不是 仅仅 来 靠近 它 . - .

把他想说的话完整地说出来，不要只是略微提及。13.

[juːz][ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] , [nɒt][ɪts] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] . - .
Use the right word , not its second cousin . 14 .
使用 这 正确的 单词 , 不是 它是 第二 表哥 . - .

使用正确的词语，而不是它的近义词。14.

[ɪs'tʃuː] ['sɜːpləsɪdʒ] . - .
Eschew surplusage . 15 .
避免 剩余物 . - .

避免浪费。15.

[nɒt] [ə'mɪt] ['nesəsəri] ['diːteɪlz] . - .
Not omit necessary details . 16 .
不是 忽略 必要的 细节 . - .

不得遗漏必要细节。16.

[ə'vɔɪd] ['slʌvnliːnəs] [pɜː; əv] [fɔːm] . - .
Avoid slovenliness of form . 17 .
避免 邋遢 的 形式 . - .

避免形式上的邋遢。17.

[juːz] [ɡʊd] ['græmə(r)] . - .
Use good grammar . 18 .
使用 好的 语法 . - .

请使用正确的语法。18.

[ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ænd] [streɪt'fɔːwəd] [stɑɪl] .
Employ a simple and straightforward style .
采用 一个 简单的 和 直截了当 风格 .

采用简洁明了的风格。

[ɪːv(ə)n] [ðiːz] ['sev(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ˈkəʊldli][ænd; ænd] [pə'sɪstəntli] ['vɪələteɪd][ɪn][ðə; ði] ['drəˌsleɪə] [teɪl] .
Even these seven are coldly and persistently violated in the Deerslayer tale .
甚至 这些 七 是 冷冷地 和 持续地 违反 在 这 猎鹿人 故事 .

即使是这七个人，在《猎鹿人》的故事中也遭到了冷酷无情的持续侵犯。

[ˈkuːpərz] [ɡɪft][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ɪnˈven](ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪnˈdaʊmənt] ;
Cooper's gift in the way of invention was not a rich endowment ;
库珀的 礼物 在 这 方式 的 发明 曾是 不是 一个 富有的 捐赠基金 ;

库珀在发明创造方面的天赋并非十分丰富；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɜːk] [,aɪ ˈtiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð]
but such as it was he liked to work it , he was pleased with
但 这样的 作为 它 曾是 他 喜欢 到 工作 它 , 他 曾是 高兴 和
[ðə; ði] [ɪˈfekts] ,
the effects ,
这 效果 ,

但他喜欢用这种方法，他对效果也很满意。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][dɪd][sʌm; səm][kwɔɪt] [swiːt] [θɪŋz] [wɪð] [,aɪ ˈtiː] .
and indeed he did some quite sweet things with it .
和 的确 他 做过 一些 相当 甜的 事物 和 它 .

他确实用它做了一些非常美好的事情。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][bɒks][ɒv; əv][steɪdʒ] [ˈprɒpətɪz] [hiː; hi][kept][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [ˈkʌnɪŋ] [dɪˈvaɪsɪz] ,
In his little box of stage properties he kept six or eight cunning devices ,
在 他的 小的 盒子 的 阶段 特性 他 保留 六 或者 八 狡猾 设备 ,

在他的舞台道具小盒子里，装着六七个精巧的小装置。

[trɪks] , [ˈɑːtɪfɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈsævɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈwʊdzmən] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ænd; ənd][,sɜːkəmˈvent]
tricks , artifices for his savages and woodsmen to deceive and circumvent
技巧 , 诡计 为了 他的 野蛮人 和 樵夫 到 欺骗 和 规避
[iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] ,
each other with ,
每个 其他 和 ,

他为他的野蛮人和伐木工们设计了各种诡计和计谋，让他们互相欺骗和算计。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][səʊ] [ˈhæpi] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [ðɪːz] [ˈɪnəs(ə)nt]
and he was never so happy as when he was working these innocent
和 他 曾是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 他 曾是 在职的 这些 清白的
[θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm][gəʊ] .
things and seeing them go .
事物 和 看到 他们 去 .

当他制作这些无辜的东西并看着它们被送走时，他感到无比快乐。

[ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmɒkəsɪn] [ˈpɜːs(ə)n] [tred] [ɪn][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv]
A favorite one was to make a moccasined person tread in the tracks of
一个 最喜欢的 一 曾是 到 制作 一个 莫卡辛 人 踏 在 这 轨道 的
[ðə; ði] [ˈmɒkəsɪn] [ˈenəmi] ,
the moccasined enemy ,
这 莫卡辛 敌人 ,

其中一种最喜欢的戏法是让穿鹿皮鞋的人沿着同样穿鹿皮鞋的敌人的足迹行走。

[ænd; ənd] [ðʌs] [haɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] [treɪl] .
and thus hide his own trail .
和 因此 隐藏 他的 自己的 踪迹 .

从而掩盖自己的行踪。

[ˈkuːpə(r)][wɔː(r)][aʊt] [ˈbærəlz][ænd; ənd] [ˈbærəlz] [ɒv; əv] [ˈmɒkəsɪnz] [ɪn] [ˈwɜːkɪŋ] [ðæt] [trɪk] .
Cooper wore out barrels and barrels of moccasins in working that trick .
库珀 穿着 出去 桶 和 桶 的 鹿皮鞋 在 在在职的 那 诡计 .

库珀为了表演这个魔术，穿坏了好多桶鹿皮鞋。

[ə'nlðə(r)] [steɪdʒ] - ['prɒpəti] [ðæt] [hi:; hi] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɒks] ['prɪti] ['fri:kwəntli] [wɒz; wəz]
Another stage - property that he pulled out of his box pretty frequently was
其他 阶段 - 财产 那 他 拉 出去 的 他的 盒子 漂亮的 频繁地 曾是
[hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [twɪɡ] .
his broken twig .
他的 破碎的 枝条 .

他经常从箱子里拿出来的另一个舞台道具是一根断树枝。

[hi:; hi] [praɪzd] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [twɪɡ] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] , [ænd; ənd] [wɜ:kt]
He prized his broken twig above all the rest of his effects , and worked
他 珍贵的 他的 破碎的 枝条 多于 全部 这 休息 的 他的 效果 , 和 工作
[aɪ 'ti:] [ðə; ði] [hɑ:dɪst] .
it the hardest .
它 这 最难 .
在他所有的物品中，他最珍视的就是那根断枝，并且最用心地使用它。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['restfl] ['tʃæptə(r)] [ɪn] ['eni] [bʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wen] ['sʌmbədi] ['dʌznt] [step] [ɒn] [ə; eɪ]
It is a restful chapter in any book of his when somebody doesn't step on a
它 是 一个 宁静 章 在 任何 书 的 他的 什么时候 某人 不 步 在 一个
[draɪ] [twɪɡ] [ænd; ənd] [ə'ldɑ:m] [ɔ:l] [ðə; ði] [redz] [ænd; ənd] ['waɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'raʊnd] .
dry twig and alarm all the reds and whites for two hundred yards around .
干燥 枝条 和 警报 全部 这 红色 和 白人 为了 二 百 码 大约 .
在他的任何一本书里，如果一个章节里没有人踩到一根干树枝，惊动周围两百码内的所有红白警察，那这绝对是令人安心的一章。

['evri] [tɑɪm] [ə; eɪ] ['ku:pə(r)] ['pɜ:s(ə)n] [ɪz] [ɪn] ['perəl] , [ænd; ənd] ['æbsəlu:t] ['saɪləns] [ɪz] [wɜ:θ] [fɔ:(r)] [d'bləz]
Every time a Cooper person is in peril , and absolute silence is worth four dollars
每一个 时间 一个 库珀 人 是 在 危险 , 和 绝对 沉默 是 值得 四 美元
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
a minute ,
一个 分钟 ,
每当库珀家族的人身处险境，绝对的沉默就价值每分钟四美元。

[hi:; hi] [ɪz] [ʊə(r)] [tu:; tə] [step] [ɒn] [ə; eɪ] [draɪ] [twɪɡ] .
he is sure to step on a dry twig .
他 是 当然 到 步 在 一个 干燥 枝条 .
他肯定会踩到一根干树枝。

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hændiə] [θɪŋz] [tu:; tə] [step] [ɒn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] ['sætɪsfai]
There may be a hundred handier things to step on , but that wouldn't satisfy
那里 可能 是 一个 百 更方便 事物 到 步 在 , 但 那 不会 满足
['ku:pə(r)] .
Cooper .
库珀 .
或许有上百种更方便的踩踏物，但这并不能让库珀满意。

['ku:pə(r)] [rɪ'kwəɪəz] [hɪm] [tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [draɪ] [twɪɡ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [kænt]
Cooper requires him to turn out and find a dry twig ; and if he can't
库珀 需要 他 到 转动 出去 和 寻找 一个 干燥 枝条 ; 和 如果 他 不能
[du:; də] [aɪ 'ti:] ,
do it ,
做 它 ,
库珀要求他出去找一根干树枝；如果他找不到，

[gəʊ] [ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [wʌn] .
go and borrow one .
去 和 借 一 .
去借一个。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['leðə(r)] ['stɒkɪŋ] ['siəri:z] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kɔ:ld] [ðə; ði]['brəʊkən] [twɪɡ]
In fact , the Leather Stocking Series ought to have been called the Broken Twig
在 事实 , 这 皮革 袜 系列 应该 到 有 到过 称为 这 破碎的 枝条
['siəri:z] .
Series .
系列 :

事实上, “皮袜系列”应该叫做“断枝系列”。

[aɪ][eɪ 'em] ['spri] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ru:m] [tu:; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkət]
I am sorry there is not room to put in a few dozen instances of the delicate
我 是 对不起 那里 是 不是 房间 到 放 在 一个 很少 打 实例 的 这 精美的
[ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
art of the forest ,
艺术 的 这 森林 ,
很抱歉, 篇幅有限, 无法收录几十个关于森林精妙艺术的例子。

[æz; əz] ['præktɪst] [baɪ] ['næti] ['bʌmpoʊ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ekspɜ:ts] .
as practised by Natty Bumppo and some of the other Cooperian experts .
作为 已实践 经过 纳蒂 邦波 和 一些 的 这 其他 库珀 专家 .
就像纳蒂·邦波和其他一些库珀式专家所实践的那样。

[pə'hæps] [wi:; wi] [meɪ] ['ventʃə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['sæmpl] .
Perhaps we may venture two or three samples .
也许 我们 可能 风险投资 二 或者 三 样品 .
或许我们可以先试取两到三个样品。

['ku:pə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] — [ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] ; [jet] [hi:; hi] ['greɪvli] [telz] [ju: 'es] [haʊ] [ə; eɪ]
Cooper was a sailor — a naval officer ; yet he gravely tells us how a
库珀 曾是 一个 水手 — 一个 海军 官 ; 然而 他 严重地 讲述 我们 如何 一个
['ves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,
库珀是一名水手——一名海军军官; 然而, 他却严肃地告诉我们一艘船是如何.....

['draɪvɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] [li:] [ɔ:(r)] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] ,
driving towards a lee shore in a gale ,
驾驶 向 一个 李 支撑 在 一个 大风 ,
在狂风中驶向背风岸边,

[ɪz] [stɪrd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [spɒt][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['skɪpə(r)] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi] [nəʊz] [ɒv; əv]
is steered for a particular spot by her skipper because he knows of
是 转向 为了 一个 特别的 点 经过 她 船长 因为 他 知道 的
[æn; ən] ['ʌndətəʊ] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [həʊld][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪl] [ænd; ənd] [seɪv]
an undertow there which will hold her back against the gale and save
一个 暗流 那里 哪个 将要 抓住 她 后退 反对 这 大风 和 节省
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 :

船长知道那里有一股暗流, 可以抵挡狂风, 从而救她, 所以她便驾驶着这艘船驶向某个特定的地点。

[fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][pɜʊə(r)] ['wʊd,kɾɑ:ft] , [ɔ:(r)] - , [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ni:t] ?
For just pure woodcraft , or sailorcra**ft , or whatever it is , isn't that neat ?**
为了 只是 纯的 木工 , 或者 - , 或者 任何 它 是 , 不是 那 整洁的 ?
仅仅是纯粹的木工技艺, 或者航海技艺, 或者不管是什么, 难道不很棒吗?

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['ku:pə(r)][wɒz; wəz] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] ,
For several years Cooper was daily in the society of artillery ,
为了 一些 年 库珀 曾是 日常的 在 这 社会 的 炮兵 ,
多年来, 库珀几乎每天都参加炮兵协会的活动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˈkænən] - [bɔːl] [straɪks] [ðə; ði] [graʊnd]
and he ought to have noticed that when a cannon - ball strikes the ground
和 他 应该 到 有 注意到 那 什么时候 一个 大炮 - 球 罢工 这 地面
[aɪ ˈtiː][ˈaɪðə(r)] [ˈberi] [ɪtˈself][ɔː(r)][skɪps][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)][səʊ] ;
it either buries itself or skips a hundred feet or so ;
它 任何一个 埋葬 本身 或者 跳过 一个 百 脚 或者 所以 ;
他应该注意到，炮弹击中地面时，要么会埋入地下，要么会弹跳一百英尺左右；

[skɪps] [əˈgen] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)][səʊ] — [ænd; ənd][səʊ][pən] , [tɪl] [ˈfaɪnəli][aɪ ˈtiː][gets] [ˈtaɪəd][ænd; ənd]
skips again a hundred feet or so — and so on , till finally it gets tired and
跳过 再次 一个 百 脚 或者 所以 — 和 所以 在 , 直到 最后 它 获得 疲劳的 和
[rəʊlz] .
rolls .
卷 .
它又跳了大约一百英尺——如此反复，直到最后累了，开始滚动。

[naʊ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [hiː; hi][ˈluːzɪz][sʌm; səm] “ [ˈfiːmeɪl] ” — [æz; əz][hiː; hi][ˈɔːlweɪz] [kɔːlɪz] [ˈwɪmɪn] — [ɪn]
Now in one place he loses some “ females ” — as he always calls women — in
现在 在 — 地方 他 失败 一些 “ 女性 ” — 作为 他 总是 呼叫 女性 — 在
[ðə; ði] [edʒ] [pʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [nɪə(r)][ə; eɪ][pleɪn][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fɒɡ] ,
the edge of a wood near a plain at night in a fog ,
这 边缘 的 一个 木头 靠近 一个 清楚的 在 夜晚 在 一个 多雾路段 ,
现在，在一个地方，他在夜间雾气弥漫的平原附近的树林边缘，弄丢了一些“女人”(他总是这样称呼女人)。

[pən] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈbʌmpoʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [pɒf] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ɑːt][pʌv; əv][ðə; ði]
on purpose to give Bumppo a chance to show off the delicate art of the
在 目的 到 给 邦波 一个 机会 到 展示 离开 这 精美的 艺术 的 这
[ˈfɒrɪst] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈriːdə(r)] .
forest before the reader .
森林 前 这 读者 .
特意让邦波有机会在读者面前展示森林的精妙艺术。

[ðɪːz] [ˌmɪsˈleɪd][ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːt] .
These mislaid people are hunting for a fort .
这些 遗失 人们 是 打猎 为了 一个 堡 .
这些迷路的人正在寻找一座堡垒。

[ðeɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] - ,
They hear a cannonblast ,
他们 听到 一个 - ,
他们听到一声炮响，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkænən] - [bɔːl] [ˈprez(ə)ntli] [ˈkɒmz] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][stɒps][æt; ət]
and a cannon - ball presently comes rolling into the wood and stops at
和 一个 大炮 - 球 目前 来 滚动 进入 这 木头 和 停止 在
[ðeə(r)] [fiːt] .
their feet .
他们的 脚 .
这时，一颗炮弹滚进树林，停在了他们的脚边。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ðɪs] [səˈdʒests] [ˈnʌθɪŋ] .
To the females this suggests nothing .
到 这 女性 这 建议 没有什么 .
对女性而言，这没有任何意义。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [wɪð] [ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l] [ˈbʌmpoʊ] .
The case is very different with the admirable Bumppo .
这 案件 是 非常 不同的 和 这 令人钦佩的 邦波 .
但令人敬佩的邦波的情况则截然不同。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [nəʊ] [piːs] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi] [dʌznt] [straɪk] [aʊt] ['prɒmptli] [ænd; ənd] ['fɒləʊ]
I wish I may never know peace again if he doesn't strike out promptly and follow
我 希望 我 可能 绝不 知道 和平 再次 如果 他 不 罢工 出去 及时 和 跟随
[ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðæt] ['kænən] - [bɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] [θruː] [ðə; ði] [dens] [fɒg] [ænd; ənd]
the track of that cannon - ball across the plain through the dense fog and
这 追踪 的 那 大炮 - 球 穿过 这 清楚的 通过 这 稠密 多雾路段 和
[faɪnd][ðə; ði] [fɔːt] .
find the fort .
寻找 这 堡 .

如果他不立即行动，沿着炮弹的轨迹穿过平原，穿过浓雾找到那座堡垒，我宁愿永远不得安宁。

[ɪz(ə)nt][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['deɪzi] ?
Isn't it a daisy ?
不是 它 一个 雏菊 ?

那不是雏菊吗？

[ɪf] ['kuːpə(r)][hæd; həd] ['eni] ['riːəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [weɪz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ,
If Cooper had any real knowledge of Nature's ways of doing things ,
如果 库珀 有 任何 真实的 知识 的 自然的 方式 的 正在做 事物 ,

如果库珀真的了解大自然的运行规律，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['delɪkət] [ɑːt][ɪn] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði][fækt] .
he had a most delicate art in concealing the fact .
他 有 一个 最多 精美的 艺术 在 隐藏 这 事实 .

他非常擅长掩盖事实。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] : [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'kjuːt] ['ɪndiən] ['ekspɜːts] , [tʃɪŋɡət'gʊk] ([prə'naʊnst]
For instance : one of his acute Indian experts , Chingachgook (pronounced
为了 实例 : 一 的 他的 急性 印度 专家 , chingachgook (发音
[ʃɪ'kɑːɡəʊ] , [aɪ] [θɪŋk]) ,
Chicago , I think) ,
芝加哥 , 我 思考) ,

例如：他的一位精明的印度问题专家，Chingachgook（我想发音是Chicago），

[hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][ɪz] ['trækɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
has lost the trail of a person he is tracking through the forest .
有 丢失的 这 踪迹 的 一个 人 他 是 追踪 通过 这 森林 .

在森林中追踪某人时，他跟丢了目标。

[ə'pærəntli] [ðæt] [treɪl][ɪz] ['həʊpləsli] [lɒst] .
Apparently that trail is hopelessly lost .
显然 那 踪迹 是 绝望地 丢失的 .

显然，那条线索已经彻底消失了。

['naɪðə(r)][juː; jʊ][nɔː(r)][aɪ][kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [gest] [aʊt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː] .
Neither you nor I could ever have guessed out the way to find it .
两者都不 你 也不 我 可以 曾经 有 猜对了 出去 这 方式 到 寻找 它 .

你我都不可能猜到找到它的方法。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [wɪð] [ʃɪ'kɑːɡəʊ] .
It was very different with Chicago .
它 曾是 非常 不同的 和 芝加哥 .

芝加哥的情况则截然不同。

[ʃɪ'kɑːɡəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [stʌmpt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
Chicago was not stumped for long .
芝加哥 曾是 不是 难住了 为了 长的 .

芝加哥并没有被难住太久。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [striːm] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [kɔːs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
He turned a running stream out of its course , and there ,
他 转向 一个 跑步 溪流 出去 的 它是 课程 , 和 那里 ,

他改变了一条溪流的流向，然后，

[ɪn][ðə; ði] [slʌʃ] [ɪn][ɪts][əʊld][bed] , [wɜ:(r); wə(r)][ðæt] ['pɜ:rsənz] ['mɒkəsɪn] - [træks] .
in the slush in its old bed , were that person's moccasin - tracks .
在 这 泥浆 在 它是 老的 床 , 是 那 人的 鹿皮鞋 - 轨道 .

在它旧床铺的泥泞中，留着那个人的鹿皮鞋印。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [dɪd][nɒt] [wɒʃ] [ðem; ðəm][ə'weɪ] , [æz; əz][,aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ɔ:l]['ʌðə(r)][laɪk]
The current did not wash them away , as it would have done in all other like
这 当前的 做过 不是 洗 他们 离开 , 作为 它 会 有 完毕 在 全部 其他 喜欢
[keɪsɪz] — [nəʊ] ,
cases — no ,
案例 — 不 ,

水流并没有像在其他类似情况下那样将它们冲走——不，

['i:v(ə)n][ðə; ði][rɪ'tɜ:n(ə)] [lɔ:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæv; həv][tu:; tə] [və'keɪt] [wen] ['ku:pə(r)]['wɒnts][tu:; tə][pʊt]
even the eternal laws of Nature have to vacate when Cooper wants to put
甚至 这 永恒 法律 的 自然 有 到 腾空 什么时候 库珀 想要 到 放
[ʌp][ə; eɪ] ['delɪkət] [dʒɒb][ɒv; əv] ['wʊd,kɹɑ:ft] [ɒn][ðə; ði]['ri:də(r)] .
up a delicate job of woodcraft on the reader .
向上 一个 精美的 工作 的 木工 在 这 读者 .

即使是永恒的自然法则，当库珀想要向读者展示精妙的木工技艺时，也必须让路。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['weəri] [wen] ['brændə(r)] ['mæθju:z] [telz] [ju: 'es][ðæt] ['ku:pərz]
We must be a little wary when Brander Matthews tells us that Cooper's
我们 必须 是 一个 小的 警惕 什么时候 布兰德 马修斯 讲述 我们 那 库珀的
[bʊks] “ [rɪ'vi:l] [æn; ən][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] .
books “ reveal an extraordinary fulness of invention .
图书 “ 揭示 一个 非凡的 充满 的 发明 .

布兰德·马修斯告诉我们，库珀的书籍“展现了非凡的创造力”，对此我们必须保持谨慎。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
“ **As a rule ,**
” 作为 一个 规则 ,

“通常情况下，

[aɪ][,eɪ 'em][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ək'sept]['brændə(r)] ['mæθju:zɪz] ['lɪtərəri] ['dʒʌdʒmənts][ænd; ənd] [ə'plɔ:d]
I am quite willing to accept Brander Matthews's literary judgments and applaud
我 是 相当 愿意的 到 接受 布兰德 马修斯的 文学 判决 和 鼓掌
[hɪz; ɪz]['lu:sɪd][ænd; ənd]['greɪsf(ə)] ['freɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
his lucid and graceful phrasing of them ;
他的 清醒的 和 优美 措辞 的 他们 ;

我完全愿意接受布兰德·马修斯的文学评判，并赞赏他清晰优美的表达方式；

[bʌt; bət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['steɪtmənt] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [tʌnz] [ɒv; əv][sɔ:lt] .
but that particular statement needs to be taken with a few tons of salt .
但 那 特别的 陈述 需求 到 是 已采取 和 一个 很少 吨 的 盐 .

但这种说法需要谨慎对待。

[bles] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , ['ku:pə(r)]['hædnt] ['eni][mɔ:(r)][ɪn'venʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔ:s] ;
Bless your heart , Cooper hadn't any more invention than a horse ;
保佑 你的 心 , 库珀 之前没有 任何 更多的 发明 比 一个 马 ;

真是可怜，库珀的创造力还不如一匹马呢；

[ænd; ənd][aɪ][dɒvnt] [mi:n] [ə; eɪ] [haɪ] - [kla:s] [hɔ:s] , ['aɪðə(r)] ; [aɪ] [mi:n] [ə; eɪ] [kləʊðz] - [hɔ:s] .
and I don't mean a high - class horse , either ; I mean a clothes - horse .
和 我 不 意思是 一个 高的 - 班级 马 , 任何一个 ; 我 意思是 一个 衣服 - 马 .

我说的可不是名贵的马，而是指用来晾衣服的架子。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈriːəli] [ˈkleɪvə(r)] “ [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ” [ɪn] [ˈkuːpərz] [bʊks]
It would be very difficult to find a really clever “ situation ” in Cooper's books
它 会 是 非常 难的 到 寻找 一个 真的 聪明的 “ 情况 ” 在 库珀的 图书
，
：
，

在库珀的书中，很难找到真正巧妙的“情境”。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][wʌn][ʊv; əv][ˈeni][kaɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə]
and still more difficult to find one of any kind which he has failed to
和 仍然 更多的 难的 到 寻找 一 的 任何 种类 哪个 他 有 失败的 到
[ˈrendə(r)] [əbˈsɜːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhændlɪŋ] [ʊv; əv][aɪˈtiː] .
render absurd by his handling of it .
使成为 荒诞 经过 他的 处理 的 它 .
更难找到一件他处理得没有显得荒谬的事情。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈepɪs.əʊdɪz][ʊv; əv] “ [ðə; ði] [keɪvz] ” ;
Look at the episodes of “ the caves ” ;
看 在 这 剧集 的 “ 这 洞穴 ” ;

看看“洞穴”那几集；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈskʌf(ə)l] [brɪtwiːn] - [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)z][ʌn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l]
and at the celebrated scuffle between Maqua and those others on the table
和 在 这 著名 扭打 之间 - 和 那些 其他的 在 这 桌子
- [lənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ;
- **land a few days later** ;
- 土地 一个 很少 天 之后 ;

几天后，在著名的马夸与台地上的其他人之间的冲突中；

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈhʌri] [ˈhæriz] [kwɪə(r)][ˈwɔːtə(r)] - [ˈtrænzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɑːk] ;
and at Hurry Harry's queer water - transit from the castle to the ark ;
和 在 匆忙 哈利的 酷儿 水 - 交通 从 这 城堡 到 这 方舟 ;

还有哈利从城堡到方舟的奇特水上交通；

[ænd; ənd][æt; ət] - [hɑːf] - [ˈaʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɜːst] [kɔːps] ;
and at Deerslayer's half - hour with his first corpse ;
和 在 - 一半 - 小时 和 他的 第一的 尸体 ;

在猎鹿人拿到第一具尸体的半小时后；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈkwɒrəl] [brɪtwiːn] [ˈhʌri] [ˈhæri] [ænd; ənd] [ˈdɪəˌsleɪə] [ˈleɪtə(r)] ; [ænd; ənd][æt; ət]
and at the quarrel between Hurry Harry and Deerslayer later ; **and at**
和 在 这 争吵 之间 匆忙 哈里 和 猎鹿人 之后 ; 和 在
— [bʌt; bət] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] ;
— **but choose for yourself** ;
— 但 选择 为了 你自己 ;

后来，在“急切哈利”和“鹿皮匠”之间的争吵中； 以及——但请自行选择；

[juː; jʊ][kænt][gəʊ] [əˈmɪs] .
you can't go amiss .
你 不能 去 错误 .

你肯定不会失望的。

[ɪf] [ˈkuːpə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən][əbˈzɜːvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪnˈventɪv] [ˈfæk(ə)lti] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːkt]
If Cooper had been an observer his inventive faculty would have worked
如果 库珀 有 到过 一个 观察员 他的 富有创造力的 学院 会 有 工作
[ˈbetə(r)] ;
better ;
更好的 ;

如果库珀当时只是个观察者，他的创造力就能更好地发挥作用；

[nɒt][mɔː(r)][ˈɪntrəstɪŋli; ˈɪntrestɪŋli] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [ˈræʃnəli] , [mɔː(r)] [ˈplɔːzəbli] .
not more interestingly , **but more rationally** , **more plausibly** .
不是 更多的 有趣的是 , 但 更多的 理性地 , 更多的 可能 .
不是更有趣, 而是更理性、更合理。

[ˈkuːpərz] [ˈpraʊdɪst] [krɪˈeɪən] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] “ [ˌsɪtʃʊˈeɪnɪz] ” [ˈsʌfə(r)] [ˈnəʊtɪsəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Cooper's proudest creations in the way of “ situations ” suffer noticeably from the
库珀的 最引以为豪 作品 在 这 方式 的 “ 情况 ” 遭受 明显地 从 这
[ˈæbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əbˈzɜːrvərz] [prəˈtektɪŋ] [ɡɪft] .
absence of the observer's protecting gift .
缺席 的 这 观察员 保护 礼物 .
库珀最引以为豪的“情境”创作, 由于缺少观察者的保护性视角而明显逊色。

[ˈkuːpərz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈsplendɪdli] [ɪnˈækjərət] .
Cooper's eye was splendidly inaccurate .
库珀的 眼睛 曾是 精彩地 不准确 .
库珀的眼光虽然不准, 但却非常精准。

[ˈkuːpə(r)][ˈseldəm] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [kəˈrektli] .
Cooper seldom saw anything correctly .
库珀 很少 锯 任何事物 正确 .
库珀很少能看清事物的本质。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈnɪəli] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] [ɡlɑːs] [aɪ] , [ˈdɑːkli] .
He saw nearly all things as through a glass eye , darkly .
他 锯 几乎 全部 事物 作为 通过 一个 玻璃 眼睛 , 黑暗 .
他看东西就像透过一只昏暗的玻璃眼一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ][məən] [huː] [ˈkænɒt] [siː] [ðə; ði] [kˈɒmənəst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈevri] - [deɪ] [ˈmætəz] [ˈækjərətli]
Of course a man who cannot see the commonest little every - day matters accurately
的 课程 一个 男人 WHO 不能 看 这 最常见的 小的 每一个 - 天 事情 准确
[ɪz] [ˈwɜːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kənˈstrʌktɪŋ] [ə; eɪ] “ [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
is working at a disadvantage when he is constructing a “ situation .
是 在职的 在 一个 劣势 什么时候 他 是 建造 一个 “ 情况 .
当然, 如果一个人连最普通的日常小事都看不清楚, 那么他在构建“情境”时就会处于劣势。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪəslɪə] [teɪl] [ˈkuːpə(r)][hæz; hæz][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈfɪfti] [fiːt] [waɪd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]
” **In the Deerslayer tale Cooper has a stream which is fifty feet wide where it**
” 在 这 猎鹿人 故事 库珀 有 一个 溪流 哪个 是 五十 脚 宽的 在哪里 它
[fləʊz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ;
flows out of a lake ;
流量 出去 的 一个 湖 ;
在《猎鹿人》的故事中, 库珀提到一条从湖泊流出的溪流, 宽五十英尺;

[ˌaɪ ˈtiː][ˈprez(ə)ntli] [ˈnærəʊz] [tuː; tə] [ˈtwenti] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [miˈændə] [əˈlɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈɡɪv(ə)n][ˈriːz(ə)n]
it presently narrows to twenty as it meanders along for no given reason
它 目前 变窄 到 二十 作为 它 蜿蜒曲折 沿着 为了 不 给定 原因
;
;
;
;
目前它逐渐缩小到二十, 并且漫无目的地蜿蜒前行;

[ænd; ənd] [jet] [wen] [ə; eɪ] [striːm] [æktɪs] [laɪk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn]
and yet when a stream acts like that it ought to be required to explain
和 然而 什么时候 一个 溪流 行为 喜欢 那 它 应该 到 是 必需的 到 解释
[ɪtˈself] .
itself .
本身 .
然而, 当一条信息流出现这种情况时, 它就应该被要求解释自身行为。

[fɔ:'ti:n] [ˈpeɪdʒɪz][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊks] [ˈaʊtlet][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [hæz; hæz]
Fourteen pages later the width of the brook's outlet from the lake has
十四 页面 之后 这 宽度 的 这 布鲁克的 出路 从 这 湖 有
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃrʌŋk] [ˈθɜ:ti] [fi:t] ,
suddenly shrunk thirty feet ,
突然 缩小 三十 脚 ,

十四页之后，溪流从湖泊流出的出口宽度突然缩减了三十英尺。

[ænd; ənd] [brɪˈklʌm] “ [ðə; ði] [n'æɹəʊəst] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
and become “ the narrowest part of the stream .
和 变得 “ 这 最窄 部分 的 这 溪流 .

并成为“溪流中最狭窄的部分”。

” [ðɪs] [ˈʃrɪŋkɪdʒ] [ɪz][nɒt] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] .
” This shrinkage is not accounted for .
” 这 收缩 是 不是 已记录 为了 .

“这种缩水并未被考虑在内。”

[ðə; ði] [stri:m] [hæz; hæz][bendz][ɪn][,aɪ 'ti:] , [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ˌɪndrɪˈkeɪʃn] [ðæt][,aɪ 'ti:][hæz; hæz][ə'lu:viəl][bæŋks]
The stream has bends in it , a sure indication that it has alluvial banks
这 溪流 有 弯曲 在 它 , 一个 当然 指示 那 它 有 冲积 银行

[ænd; ənd][kʌts][ðəm; ðəm] ;
and cuts them ;
和 削减 他们 ;

这条溪流蜿蜒曲折，这无疑表明它有冲积河岸并切割了河岸；

[jet] [ði:z] [bendz][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈθɜ:ti] [ænd; ənd][ˈfɪfti] [fi:t] [lɒŋ] .
yet these bends are only thirty and fifty feet long .
然而 这些 弯曲 是 仅有的 三十 和 五十 脚 长的 .

然而，这些弯道只有三十英尺和五十英尺长。

[ɪf] [ˈku:pə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][naɪs][ænd; ənd] [pʌŋkˈtɪliəs] [əb'zɜ:və(r)][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnəʊtɪst]
If Cooper had been a nice and punctilious observer he would have noticed
如果 库珀 有 到过 一个 好的 和 一丝不苟 观察员 他 会 有 注意到

[ðæt][ðə; ði][bendz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɒf(tə)n] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [lɒŋ] [ðæn; ðən] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
that the bends were oftener nine hundred feet long than short of it .
那 这 弯曲 是 更频繁 九 百 脚 长的 比 短的 的 它 .

如果库珀是一位细致严谨的观察者，他就会注意到，弯道的长度通常超过九百英尺，而不是少于九百英尺。

[ˈku:pə(r)] [merɪd] [ðə; ði][ˈeksɪt][ɒv; əv] [ðæt] [stri:m] [ˈfɪfti] [fi:t] [waɪd] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,
Cooper made the exit of that stream fifty feet wide , in the first place ,
库珀 制成 这 出口 的 那 溪流 五十 脚 宽的 , 在 这 第一的 地方 ,

首先，库珀从那条五十英尺宽的小溪里出来了。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)][ˈri:z(ə)n] ; [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [pleɪs] ,
for no particular reason ; in the second place ,
为了 不 特别的 原因 ; 在 这 第二 地方 ,

没有特别的原因；其次，

[hi:; hi] [ˈnæəʊd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [sʌm; səm][ˈɪndiənz] .
he narrowed it to less than twenty to accommodate some Indians .
他 范围缩小 它 到 较少的 比 二十 到 容纳 一些 印度人 .

为了照顾一些印度人，他将人数缩减到不到二十人。

[hi:; hi][bendz][ə; eɪ] “ [ˈsæplɪŋ] ” [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑ:tʃ] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈnæəʊ] [ˈpæsɪdʒ] ,
He bends a “ sapling ” to the form of an arch over this narrow passage ,
他 弯曲 一个 “ 树苗 ” 到 这 形式 的 一个 拱 超过 这 狭窄的 通道 ,

他将一棵“树苗”弯成拱形，横跨在这个狭窄的通道上。

[ænd; ənd] [kən'si:l] [sɪks][ˈɪndiənz][ɪn][ɪts][ˈfəʊliɪdʒ] .
and conceals six Indians in its foliage .
和 隐藏 六 印度人 在 它是 叶子 .

树叶丛中藏匿着六名印第安人。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] “ [ˈleɪŋ] ” [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsetlərz] [skaʊ] [ɔ:(r)][ɑ:k] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
They are “ laying ” for a settler's scow or ark which is coming up the
他们 是 “ 躺下 ” 为了 一个 定居者的 平底驳船 或者 方舟 哪个 是 未来 向上 这
[stri:m] [ɒn][ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ;
stream on its way to the lake ;
溪流 在 它是 方式 到 这 湖 ;

他们正在为一艘沿溪流而上前往湖泊的定居者驳船或方舟“设伏”；

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhɔ:l] [əˈɡenst] [ðə; ði] [stɪf] [ˈkʌrənt] [baɪ][ə; eɪ][rəʊp] [hu:z] [ˈsteɪʃənri] [end][ɪz]
it is being hauled against the stiff current by a rope whose stationary end is
它 是 存在 拖拽 反对 这 僵硬的 当前的 经过 一个 绳索 谁 静止的 结尾 是
[ˈæŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ;
anchored in the lake ;
锚定 在 这 湖 ;

它被一根绳子逆着湍急的水流拉动，绳子的固定端固定在湖中；

[ɪts] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈprəʊɡres] [ˈkænɒt] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
its rate of progress cannot be more than a mile an hour .
它是 速度 的 进步 不能 是 更多的 比 一个 英里 一个 小时 .

它的行进速度不可能超过每小时一英里。

[ˈku:pə(r)] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ɑ:k] , [bʌt; bət] [ˈprɪti] [əbˈskjʊəli] .
Cooper describes the ark , but pretty obscurely .
库珀 描述 这 方舟 , 但 漂亮的 晦涩地 .

库珀对方舟进行了描述，但描述得相当晦涩。

[ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][daɪˈmenʃ(ə)nz] “ [aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)n][kəˈnæl] -
In the matter of dimensions “ it was little more than a modern canal -
在 这 事情 的 方面 ” 它 曾是 小的 更多的 比 一个 现代的 运河 -
[bəʊt] .
boat .
船 .

就尺寸而言，“它只不过是一艘现代运河船而已。”

” [let] [ju:ˈes] [ges] , [ðen] , [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz][əˈbəʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:ti] [fi:t] [lɒŋ] .
” **Let us guess , then , that it was about one hundred and forty feet long .**
” 让 我们 猜测 , 然后 , 那 它 曾是 关于 一 百 和 四十 脚 长的 .

那么，我们不妨猜测一下，它大约有140英尺长。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ɒv; əv] “ [ˈɡreɪtə(r)] [bredθ] [ðæn; ðən] [ˈkɒmən] .
It was of “ greater breadth than common .
它 曾是 的 ” 更大的 宽度 比 常见的 .

它比一般情况“范围更广”。

” [let] [ju:ˈes] [ges] , [ðen] , [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz][əˈbəʊt] [ˌsɪksˈti:n] [fi:t] [waɪd] .
” **Let us guess , then , that it was about sixteen feet wide .**
” 让 我们 猜测 , 然后 , 那 它 曾是 关于 十六 脚 宽的 .

那么，我们不妨猜测一下，它的宽度大约是十六英尺。

[ðɪs] [ləˈvaɪəθən] [hæd; həd] [bi:n] [praul] [daʊn] [bendz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [θɜ:d] [æz; əz]
This leviathan had been prowling down bends which were but a third as
这 利维坦 有 到过 潜行 向下 弯曲 哪个 是 但 一个 第三 作为
[lɒŋ] [æz; əz][ɪtˈself] ,
long as itself ,
长的 作为 本身 ,

这头庞然大物一直在只有自身长度三分之一的弯道中游荡。

[ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [brɪ'twi:n] [bæŋks] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['əʊnli] [tu:] [fi:t] [ɒv; əv] [speɪs] [tu:; tə] [speə(r)]
and scraping between banks where it had only two feet of space to spare
和 刮擦 之间 银行 在哪里 它 有 仅有的 二 脚 的 空间 到 空闲的
[ɒn] [i:t] [saɪd] .
on each side .
在 每个 边 .

它刚蹭着河岸，两侧只有两英尺的空隙。

[wi:; wi] ['kænɒt] [tu:] [mʌtʃ] [əd'maɪə(r)] [ðɪs] ['mɪrəkl(ə)l] .
We cannot too much admire this miracle .
我们 不能 也 很多 钦佩 这 奇迹 .

我们对这个奇迹的赞叹之情难以言表。

[ə; eɪ] [ləʊ] - [ru:ft] [lɒg] ['dwelɪŋ] ['bɒkjupaɪz] “ [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rk] [lenkθ; lenθ] ” — [ə; eɪ]
A low - roofed log dwelling occupies “ two - thirds of the ark's length ” — a
一个 低的 - 有顶棚 日志 住宅 占据 “ 二 - 三分之一 的 这 方舟的 长度 ” — 一个
[dwelɪŋ] ['naɪnti] [fi:t] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sɪks'ti:n] [fi:t] [waɪd] ,
dwelling ninety feet long and sixteen feet wide ,
住宅 九十 脚 长的 和 十六 脚 宽的 ,

一座低矮的木屋占据了“方舟长度的三分之二”——这座木屋长90英尺，宽16英尺。

[let][ju: 'es] [seɪ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['vestɪbjʊ:l] [treɪn] .
let us say a kind of vestibule train .
让 我们 说 一个 种类 的 前厅 火车 .

比如说，一种类似候车亭的列车。

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [hæz; həz] [tu:] [rʊmz; ru:mz] — [i:t] ['fɔ:ti] - [faɪv] [fi:t] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sɪks'ti:n] [fi:t]
The dwelling has two rooms — each forty - five feet long and sixteen feet
这 住宅 有 二 房间 — 每个 四十 - 五 脚 长的 和 十六 脚
[waɪd] , [let][ju: 'es] [ges] .
wide , let us guess :
宽的 , 让 我们 猜测 .

这栋房子有两个房间——我们猜猜看，每个房间长 45 英尺，宽 16 英尺。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] ['bedru:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌtə] [g'ɜ:lz] , ['dʒu:diθ] [ænd; ənd] ['heti] ;
One of them is the bedroom of the Hutter girls , Judith and Hetty ;
— 的 他们 是 这 卧室 的 这 胡特 女孩们 , 朱迪思 和 赫蒂 ;

其中一间是胡特家的女儿朱迪思和赫蒂的卧室；

[ðə; ði] [ʌðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['pɑ:lə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [æt; ət] [naɪt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:pəz] ['bedtʃeɪmbə(r)] .
the other is the parlor in the daytime , at night it is papa's bedchamber .
这 其他 是 这 客厅 在 这 白天 , 在 夜晚 它 是 爸爸的 卧室 .

白天，另一个房间是客厅；晚上，它就成了爸爸的卧室。

[ðə; ði] [ɑ:k] [ɪz] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stri:mz] ['eksɪt] [naʊ] ,
The ark is arriving at the stream's exit now ,
这 方舟 是 抵达 在 这 流的 出口 现在 ,

方舟现在正抵达溪流的出口。

[hu:z] [wɪdθ; wɪtθ] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [fi:t] [tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt]
whose width has been reduced to less than twenty feet to accommodate
谁 宽度 有 到过 减少 到 较少的 比 二十 脚 到 容纳
[ðə; ði] ['ɪndiənz] — [seɪ] [tu:; tə] [eɪ'ti:n] .
the Indians — say to eighteen .
这 印度人 — 说 到 十八 .

为了容纳印第安人，河道的宽度缩减到不足二十英尺，比如缩减到十八英尺。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [tu:; tə] [speə(r)] [ɒn] [i:t] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
There is a foot to spare on each side of the boat .
那里 是 一个 脚 到 空闲的 在 每个 边 的 这 船 .

船的两侧都留有一英尺的空余空间。

[dɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə; eɪ] [taɪt] [skwi:z] [ðeə(r)] ?
Did the Indians notice that there was going to be a tight squeeze there ?
做过 这 印度人 注意 那 那里 曾是 去 到 是 一个 紧的 挤 那里 ?

印第安人队是否意识到那里将会非常拥挤？

[dɪd] [ðeɪ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['mʌni] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɑ:tʃt]
Did they notice that they could make money by climbing down out of that arched
做过 他们 注意 那 他们 可以 制作 钱 经过 攀登 向下 出去 的 那 拱形
[sæplɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌst] ['stepɪŋ] [ə'bu:d] [wen] [ðə; ði] [ɑ:k] [skreɪpt] [baɪ] ?
sapling and just stepping aboard when the ark scraped by ?
树苗 和 只是 步进 船上 什么时候 这 方舟 刮擦 经过 ?

他们有没有注意到，当方舟擦着船舷驶过时，他们可以从那棵拱形树干上爬下来，然后跳上船，这样就能赚钱了？

[nəʊ] , [ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ði:z] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['ku:pərz] ['ɪndiənz] ['nevə(r)]
No , other Indians would have noticed these things , but Cooper's Indians never
不 , 其他 印度人 会 有 注意到 这些 事物 , 但 库珀的 印度人 绝不
[nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] .
notice anything .
注意 任何事物 .

不，其他印第安人肯定会注意到这些事情，但库珀笔下的印第安人却什么都注意不到。

['ku:pə(r)] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɑ:vələs] ['kri:tʃəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] ,
Cooper thinks they are marvelous creatures for noticing ,
库珀 思考 他们 是 奇妙 生物 为了 注意到 ,
库珀认为它们是很神奇的生物，因为它们善于观察。

[bʌt; bət] [hi;; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] ['erə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪndiənz] .
but he was almost always in error about his Indians .
但 他 曾是 几乎 总是 在 错误 关于 他的 印度人 .
但他对印第安人的看法几乎总是错误的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['seldəm] [ə; eɪ] [seɪn] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was seldom a sane one among them .
那里 曾是 很少 一个 理智 一 之中 他们 .

他们当中很少有神志清醒的人。

[ðə; ði] [ɑ:k] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] [fi:t] [lɒŋ] ; [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɪz] ['naɪnti] [fi:t] [lɒŋ] .
The ark is one hundred and forty feet long ; the dwelling is ninety feet long .
这 方舟 是 一 百 和 四十 脚 长的 ; 这 住宅 是 九十 脚 长的 .
方舟长一百四十英尺；住所长九十英尺。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪz] [tu;; tə] [drɒp] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['si:krətli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɑ:tʃt]
The idea of the Indians is to drop softly and secretly from the arched
这 主意 的 这 印度人 是 到 降低 轻轻 和 偷偷 从 这 拱形
[sæplɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɑ:k] [kri:ps] [ə'lɒŋ] [ʌndə(r)] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt]
sapling to the dwelling as the ark creeps along under it at the rate
树苗 到 这 住宅 作为 这 方舟 令人毛骨悚然 沿着 在下面 它 在 这 速度
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
of a mile an hour ,
的 一个 英里 一个 小时 ,

印第安人的想法是，当方舟以每小时一英里的速度从拱形树干下缓缓移动时， 他们要悄悄地从树干上轻柔地落到住所。

[ænd; ənd] ['bʊtʃə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] .
and butcher the family .
和 屠夫 这 家庭 .

并将全家屠杀殆尽。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ɑ:k] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [tu;; tə] [pɑ:s] [ʌndə(r)] .
It will take the ark a minute and a half to pass under .
它 将要 拿 这 方舟 一个 分钟 和 一个 一半 到 经过 在下面 .
方舟需要一分半钟才能通过。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['naɪnti] [fʊt] ['dwelɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu;; tə][pɑ:s][ʼʌndə(r)] .
It will take the ninety foot dwelling a minute to pass under .
它 将要 拿 这 九十 脚 住宅 一个 分钟 到 经过 在下面 .

这座九十英尺高的房屋需要一分钟才能从下方通过。

[naʊ] , [ðen] , [wɒt] [dɪd][ðə; ði][sɪks] ['ɪndiənz] [du;; də] ?
Now , then , what did the six Indians do ?
现在 , 然后 , 什么 做过 这 六 印度人 做 ?

那么，这六个印第安人做了什么呢？

[aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ju;; jʊ] ['θɜ:ti] [j'iəz] [tu;; tə] [ges] ,
It would take you thirty years to guess ,
它 会 拿 你 三十 年 到 猜测 ,

你得花三十年才能猜出来。

[ænd; ʌnd][i:v(ə)n] [ðen] [ju;; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] , [aɪ] [br'i:li:v] .
and even then you would have to give it up , I believe .
和 甚至 然后 你 会 有 到 给 它 向上 , 我 相信 .

即使那样，我相信你也得放弃它。

['ðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju;; jʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] .
Therefore , I will tell you what the Indians did .
所以 , 我 将要 告诉 你 什么 这 印度人 做过 .

因此，我将告诉你们印第安人做了什么。

[ðeə(r)] [tʃi:f] , [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][bʊ; ʌv] [kwɔɪt] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['ɪntələkt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['ku:pə(r)]['ɪndiən] ,
Their chief , a person of quite extraordinary intellect for a Cooper Indian ,
他们的 首席 , 一个 人 的 相当 非凡的 智力 为了 一个 库珀 印度 ,

他们的首领，对于一个库珀印第安人来说，是一位智力非凡的人。

['weərəli] [wɒtʃt] [ðə; ði][kə'næl] - [bəʊt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [skwi:zd] [ə'lon] ['ʌndə(r)][hɪm] ,
warily watched the canal - boat as it squeezed along under him ,
谨慎地 观看 这 运河 - 船 作为 它 挤压 沿着 在下面 他 ,

他警惕地看着运河船从他身下挤过去，

[ænd; ʌnd] [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [gɒt] [hɪz; ɪz] [k,ælkjʊl'eɪʃənz] [faɪnd] [daʊn] [tu;; tə] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt]
and when he had got his calculations fined down to exactly the right
和 什么时候 他 有 得到 他的 计算 罚款 向下 到 确切地 这 正确的
[ʃeɪd] ,
shade ,
阴影 ,

当他把计算结果精确到正确的色调后，

[æz; əz][hi;; hi] [dʒʌdʒd] , [hi;; hi] [let] [gəʊ][ænd; ʌnd] [drɒpt] .
as he judged , he let go and dropped .
作为 他 评判 , 他 让 去 和 掉落 .

他判断后，松手倒下了。

[ænd; ʌnd] [mɪst] [ðə; ði] [haʊs] !
And missed the house !
和 错过 这 房子 !

结果错过了房子！

[ðæt] [ɪz] ['æktʃuəli] [wɒt] [hi;; hi] [dɪd] .
That is actually what he did .
那 是 实际上 什么 他 做过 .

他确实这么做了。

[hi;; hi] [mɪst] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ʌnd] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɜ:n] [bʊ; ʌv][ðə; ði] [skaʊ] .
He missed the house , and landed in the stern of the scow .
他 错过 这 房子 , 和 登陆 在 这 船尾 的 这 平底驳船 .

他没能击中房子，而是落在了平底驳船的船尾。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔ:l] , [jet] [aɪ 'ti:] [nɒkt] [hɪm] ['sɪli] .
It was not much of a fall , yet it knocked him silly .
它 曾是 不是 很多 的 一个 落下 , 然而 它 敲门 他 愚蠢的 .
虽然摔得并不重, 却把他摔得晕头转向。

[hi:; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] .
He lay there unconscious .
他 躺 那里 无意识 .

他躺在那里, 昏迷不醒。

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bi:n] ['naɪnti] - ['sev(ə)n] [fi:t] [lɒŋ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] .
If the house had been ninety - seven feet long he would have made the trip .
如果 这 房子 有 到过 九十 - 七 脚 长的 他 会 有 制成 这 旅行 .
如果房子有九十七英尺长, 他就会去。

[ðə; ði] [fɔ:lt] [wɒz; wəz] ['ku:pərz] , [nɒt] [hɪz; ɪz] .
The fault was Cooper's , not his .
这 过错 曾是 库珀的 , 不是 他的 .

错在库珀, 不是他的。

[ðə; ði] ['erə(r)] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
The error lay in the construction of the house .
这 错误 躺 在 这 建造 的 这 房子 .

问题出在房屋的建造上。

['ku:pə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑ:kɪtekt] .
Cooper was no architect .
库珀 曾是 不 建筑师 .

库珀并非建筑师。

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ru:st] [faɪv] ['ɪndiənz] .
There still remained in the roost five Indians .
那里 仍然 剩余 在 这 栖息地 五 印度人 .

巢穴里还剩下五个印第安人。

[ðə; ði] [bəʊt] [hæz; həz] [pɑ:st] ['ʌndə(r)] [ænd; ænd] [ɪz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ri:tʃ] .
The boat has passed under and is now out of their reach .
这 船 有 通过了 在下面 和 是 现在 出去 的 他们的 抵达 .

船已经驶过水底, 超出了他们的控制范围。

[let] [em 'i:] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [ðə; ði] [faɪv] [dɪd] — [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [aɪ 'ti:] [aʊt]
Let me explain what the five did — you would not be able to reason it out
让 我 解释 什么 这 五 做过 — 你 会 不是 是 有能力的 到 原因 它 出去
[fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .
for yourself .
为了 你自己 .

让我来解释一下这五个人做了什么——你自己是无法推断出来的。

[nəʊ] . [wʌn] [dʒʌmpt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] , [bʌt; bət] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ə'stɜ:n] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
No . 1 jumped for the boat , but fell in the water astern of it .
不 . 1 跳了起来 为了 这 船 , 但 跌倒在 这 水 倒车 的 它 .

1号跳向小船, 却掉进了船尾的水中。

[ðen] [nəʊ] . [tu:'tu:] [dʒʌmpt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] , [bʌt; bət] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [stɪl] ['fɑ:ðə(r)] [ə'stɜ:n]
Then No . 2 jumped for the boat , but fell in the water still farther astern
然后 不 . 2 跳了起来 为了 这 船 , 但 跌倒在 这 水 仍然 更远 倒车
[ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

然后2号跳向小船, 但却掉进了船尾更远的水里。

[ðen] [nəʊ] . [θri:] [dʒʌmpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ə'stɜ:n] [ɒv; əv][,aɪ'ti:] .
Then No . 3 jumped for the boat , and fell a good way astern of it .
然后 不 . 3 跳了起来 为了 这 船 , 和 跌倒 一个 好的 方式 倒车 的 它 .
然后3号跳向小船, 结果掉到了船尾很远的地方。

[ðen] [nəʊ] . [fɔ:(r) [dʒʌmpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ə'wei] [ə'stɜ:n] .
Then No . 4 jumped for the boat , and fell in the water away astern .
然后 不 . 4 跳了起来 为了 这 船 , 和 跌倒 在 这 水 离开 倒车 .
然后4号跳向小船, 结果掉进了船尾的水里。

[ðen] [i:v(ə)n][nəʊ] . [faɪv] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊt] — [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Then even No . 5 made a jump for the boat — for he was a
然后 甚至 不 . 5 制成 一个 跳 为了 这 船 — 为了 他 曾是 一个
[ˈku:pə(r)][ˈɪndiən] .
Cooper Indian .
库珀 印度 .
甚至连 5 号也跳上了船——因为他是库珀印第安人。

[ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈɪntələkt] ,
In the matter of intellect ,
在 这 事情 的 智力 ,
在智力方面,

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [ə; eɪ][ˈku:pə(r)][ˈɪndiən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiən] [ðæt] [stændz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
the difference between a Cooper Indian and the Indian that stands in front of
这 不同之处 之间 一个 库珀 印度 和 这 印度 那 站立 在 正面 的
[ðə; ði] - [ɪz][nɒt] [ˈspeɪʃəs] .
the cigarshop is not spacious .
这 - 是 不是 宽敞 .
库珀印第安人和站在雪茄店前的印第安人之间的区别并不大。

[ðə; ði] [skaʊ] [ˈepɪsəʊd][ɪz] [ˈri:əli] [ə; eɪ][səˈblaɪm] [bɜ:st] [ɒv; əv][ɪnˈvenʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][,aɪ'ti:] [dʌz] [nɒt] [θrɪl]
The scow episode is really a sublime burst of invention ; but it does not thrill
这 平底驳船 插曲 是 真的 一个 升华 爆裂 的 发明 ; 但 它 做 不是 刺激
,
,
,
驳船那段情节的确是一次绝妙的创意迸发; 但它并不令人兴奋。

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ɪnˈækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdi:teɪlz] [θrəʊz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][eə(r)][ɒv; əv] [fɪkˈtɪʃəsnəs]
because the inaccuracy of the details throws a sort of air of fictitiousness
因为 这 不准确 的 这 细节 投掷 一个 种类 的 空气 的 虚构性
[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˌprɒbəˈbɪləti] [ˈəʊvə(r)][,aɪ'ti:] .
and general improbability over it .
和 一般的 概率低 超过 它 .
因为细节上的不准确使故事带有一种虚构和不可信的色彩。

[ðɪs] [ˈkɒmz] [ɒv; əv] [ˈku:pərz] [ɪnˈædɪkwəsi] [æz; əz][æn; ən][əbˈzɜ:və(r)] .
This comes of Cooper's inadequacy as an observer .
这 来 的 库珀的 不足 作为 一个 观察员 .
这是由于库珀作为观察者的不足造成的。

[ðə; ði][ˈri:də(r)] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [ˈku:pərz] [haɪ] [ˈtælənt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˈækjərət]
The reader will find some examples of Cooper's high talent for inaccurate
这 读者 将要 寻找 一些 示例 的 库珀的 高的 天赋 为了 不准确
[ˌpɒzəˈveɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] - [mætʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:θfaɪndə(r)] .
observation in the account of the shooting - match in The Pathfinder .
观察 在 这 帐户 的 这 射击 - 匹配 在 这 探路者 .
读者可以在《探路者》中对射击比赛的描述中发现库珀在观察不准确方面展现出的卓越才能。

“ [ə; eɪ] ['kɒmən] [rɔ:t] [neɪl][wɒz; wəz] ['drɪvŋ] ['laɪtli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tɑ:ɡɪt] , [ɪts]
“ **A common wrought nail was driven lightly into the target , its**
“ 一个 常见的 锻 指甲 曾是 驱动 轻轻 进入 这 目标 , 它是
“一枚普通的锻造钉轻轻地钉入目标物中, 它的

[hed] ['hævɪŋ] [bi:n] [fɜ:st] [tʌtʃt] [wið] [peɪnt] .
head having been first touched with paint .
头 拥有 到过 第一的 感动 和 画 .
头部先涂上了颜料。

“ [ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnt] [ɪz][nɒt] ['stetɪd] — [æn; ən][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [əˈmɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˈku:pə(r)]
“ **The color of the paint is not stated — an important omission , but Cooper**
“ 这 颜色 的 这 画 是 不是 声明 — 一个 重要的 省略 , 但 库珀
[di:lz] ['fri:li] [ɪn][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [əˈmɪʃnz] .
deals freely in important omissions .
交易 自由 在 重要的 遗漏 .
“油漆的颜色没有说明——这是一个重要的遗漏, 但库珀经常会做出重要的遗漏。”

[nəʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [əˈmɪʃ(ə)n] ;
No , after all , it was not an important omission ;
不 , 后 全部 , 它 曾是 不是 一个 重要的 省略 ;
不, 归根结底, 这并不是一个重要的疏漏;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [neɪl] - [hed] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][frəm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:ksmən] ,
for this nail - head is a hundred yards from the marksmen ,
为了 这 指甲 - 头 是 一个 百 码 从 这 神射手 ,
因为这颗钉头钉距离射手有一百码远。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ɪts][ˈkʌlə(r)]
and could not be seen by them at that distance , no matter what its color
和 可以 不是 是 已见 经过 他们 在 那 距离 , 不 事情 什么 它是 颜色
[maɪt] [bi:; bi] .
might be .
可能 是 .
在那个距离, 无论它是什么颜色, 他们都看不到它。

[haʊ] [fɑ:(r)][kæn; kən][ðə; ði] [best] [aɪz] [si:] [ə; eɪ] ['kɒmən] [haʊs] - [flaɪ] ?
How far can the best eyes see a common house - fly ?
如何 远的 能 这 最好的 眼睛 看 一个 常见的 房子 - 飞 ?
即使是视力最好的人, 也能看到多远的普通家蝇?

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] ?
A hundred yards ?
一个 百 码 ?
一百码?

[aɪ ˈti:][ɪz][kwɔ:t][ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
It is quite impossible .
它 是 相当 不可能的 .
这完全不可能。

[ˈveri] [wel] ;
Very well ;
非常 出色地 ;
很好;

[aɪz] [ðæt] ['kænɒt] [si:] [ə; eɪ] [haʊs] - [flaɪ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [əˈweɪ] ['kænɒt] [si:] [æn; ən]
eyes that cannot see a house - fly that is a hundred yards away cannot see an
眼睛 那 不能 看 一个 房子 - 飞 那 是 一个 百 码 离开 不能 看 一个
[ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['neɪlhed] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ,
ordinary nailhead at that distance ,
普通的 钉头 在 那 距离 ,
连一百码外的家蝇都看不见的眼睛, 也看不见百米外的普通钉头蛾。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɒbdʒɪkts][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

for the size of the two objects is the same .

为了 这 尺寸 的 这 二 对象 是 这 相同的 .

因为这两个物体的大小相同。

[aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][flaɪ][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['neɪlhed] [æt; ət] ['fɪftɪ] [jɑ:rdz] — [wʌn]

It takes a keen eye to see a fly or a nailhead at fifty yards — one

它 需要 一个 敏锐的 眼睛 到 看 一个 飞 或者 一个 钉头 在 五十 码 — —

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [fi:t] .

hundred and fifty feet .

百 和 五十 脚 .

要想在五十码（一百五十英尺）外看到苍蝇或钉头鱼，需要一双锐利的眼睛。

[kæn; kən][ðə; ði]['ri:də(r)][du:; də][aɪ 'ti:] ?

Can the reader do it ?

能 这 读者 做 它 ?

读者能做到吗？

[ðə; ði][neɪl][wɒz; wəz] ['laɪtli] ['drɪvŋ] , [ɪts] [hed] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [geɪm] [kɔ:ld] .

The nail was lightly driven , its head painted , and game called .

这 指甲 曾是 轻轻 驱动 , 它是 头 绘 , 和 游戏 称为 .

钉子轻轻钉入，钉头涂上油漆，然后宣布狩猎成功。

[ðen] [ðə; ði]['ku:pə(r)] ['mɪrəklz] [brɪ'gæŋ] .

Then the Cooper miracles began .

然后 这 库珀 奇迹 开始 .

然后，库珀家族的奇迹开始了。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['mɑ:ksmən] [tʃɪpt] [æŋ; ən] [edʒ] [ɒf] [ðə; ði][neɪl] - [hed] ;

The bullet of the first marksman chipped an edge off the nail - head ;

这 子弹 的 这 第一的 神射手 缺口 一个 边缘 离开 这 指甲 - 头 ;

第一个射手的子弹削掉了钉头的一小块边缘；

[ðə; ði][nekst][mænz] ['bʊlɪt] [drəʊv] [ðə; ði][neɪl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tɑ:ɡɪt] — [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪd]

the next man's bullet drove the nail a little way into the target — and removed

这 下一个 男人的 子弹 驾驶 这 指甲 一个 小的 方式 进入 这 目标 — 和 已移除

[ɔ:l][ðə; ði] [peɪnt] .

all the paint .

全部 这 画 .

下一个人的子弹将钉子钉入靶子内部一段距离——并刮掉了所有的油漆。

['hævnt] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɡɒŋ] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [naʊ] ?

Haven't the miracles gone far enough now ?

还没有 这 奇迹 已消失 远的 足够的 现在 ?

难道奇迹还不够多吗？

[nɒt] [tu:; tə][su:t]['ku:pə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [ski:m] [ɪz][tu:; tə] [ʃəʊ] [ɒf]

Not to suit Cooper ; for the purpose of this whole scheme is to show off

不是 到 套装 库珀 ; 为了 这 目的 的 这 所有的 方案 是 到 展示 离开

[hɪz; ɪz]['prɒdədʒɪ] ,

his prodigy ,

他的 神童 ,

但这并不符合库珀的意愿；因为整个计划的目的就是为了炫耀他的天才。

['diəslɪə] ['hɔ:kai] — [lɒŋ] - ['raɪf(ə)l] — ['leðə(r)] - ['stɒkɪŋ] — ['pɑ:θfaɪndə(r)] — ['bʌmpoʊ] [brɪ'fɔ:(r)]

Deerslayer Hawkeye — Long - Rifle — Leather - Stocking — Pathfinder — Bumppo before

猎鹿人 鹰眼 — 长的 - 步枪 — 皮革 - 袜 — 探路者 — 邦波 前

[ðə; ði] ['leɪdɪz] .

the ladies .

这 女士们 .

猎鹿鹰眼—长步枪—皮袜—探路者—女士们面前的邦波。

[bʌt; bæt][,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]['ku:pə(r)] .

but it is not surprising enough for Cooper .
但 它 是 不是 奇怪 足够的 为了 库珀 .

但这对于库珀来说还不够令人惊讶。

['ku:pə(r)] [ædz] [ə; eɪ] [tʌt] .

Cooper adds a touch .
库珀 添加 一个 触碰 .

库珀增添了一抹亮色。

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] ['pɑ:θfaɪndə(r)][du:; də] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['raɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [nɒt]

He has made Pathfinder do this miracle with another man's rifle ; and not

他 有 制成 探路者 做 这 奇迹 和 其他 男人的 步枪 ; 和 不是
['əʊnli] [ðæt] ,
only that ,
仅有的 那 ,

他让探路者用别人的步枪创造了这个奇迹；不仅如此，

[bʌt; bæt]['pɑ:θfaɪndə(r)][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] [,aɪ 'ti:] [hɪm'self] .

but Pathfinder did not have even the advantage of loading it himself .
但 探路者 做过 不是 有 甚至 这 优势 的 加载中 它 他自己 .

但探路者甚至没有自己装载弹药的优势。

[hi:; hi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [meɪd] [ðæt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ʃɒt] ;

He had everything against him , and yet he made that impossible shot ;

他 有 一切 反对 他 , 和 然而 他 制成 那 不可能的 射击 ;
[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [meɪd] [,aɪ 'ti:] ,
and not only made it ,
和 不是 仅有的 制成 它 ,

他当时处境极其不利，却仍然投进了那记不可能的球；而且不仅投进了，

[bʌt; bæt] [dɪd] [,aɪ 'ti:] [wɪð] ['æbsəlu:t] ['kɒnfɪdəns] , ['seɪɪŋ] , “ [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [klentʃ] .

but did it with absolute confidence , saying , “ Be ready to clench .
但 做过 它 和 绝对 信心 , 说 , “ 是 准备好 到 紧握 .

但他却充满自信地说：“准备好紧握拳头。”

” [naʊ] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [,ʌndə'teɪkən] [ðæt] [seɪm] [fi:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪkbeɪt] ,

” Now a person like that would have undertaken that same feat with a brickbat ,

” 现在 一个 人 喜欢 那 会 有 已 那 相同的 特技 和 一个 碎砖 ,

“像他那样的人，换成砖头也会去做同样的事。”

[ænd; ənd] [wɪð] ['ku:pə(r)][tu:; tə] [help] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tʃi:vɪd] [,aɪ 'ti:] , [tu:] .

and with Cooper to help he would have achieved it , too .
和 和 库珀 到 帮助 他 会 有 已达成 它 , 也 .

如果库珀能帮上忙，他也能做到。

['pɑ:θfaɪndə(r)] ['ʃəʊd] [ɒf] ['hænsəmlɪ] [ðæt] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .

Pathfinder showed off handsomely that day before the ladies .
探路者 显示 离开 英俊地 那 天 前 这 女士们 .

那天，探路者在女士们面前帅气亮相。

[hɪz; ɪz] ['veri] [fɜ:st] [fi:t] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪt] [nəʊ] [waɪld] [west] [ʃəʊ] [kæn; kən] [tʌt] .

His very first feat was a thing which no Wild West show can touch .
他的 非常 第一的 特技 曾是 一个 事物 哪个 不 荒野 西方 展示 能 触碰 .

他的第一个壮举，是任何西部牛仔表演都无法企及的。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['mɑ:ksmən] , [əb'zɜ:vɪŋ] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz]

He was standing with the group of marksmen , observing — a hundred yards

他 曾是 常设 和 这 团体 的 神射手 , 观察 — 一个 百 码
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tɑ:ɡɪt] ,
from the target ,
从 这 目标 ,

他当时和一群神枪手站在一起，观察着——距离目标一百码远。

[maɪnd] ; [wʌn][ˈdʒæspə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][drəʊv][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlz] - [aɪ] .
mind ; one Jasper raised his rifle and drove the centre of the bull's - eye .
头脑 ； 一 碧玉 提高 他的 步枪 和 驾驶 这 中心 的 这 公牛的 - 眼睛 .
心想；贾斯珀举起步枪，正中靶心。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkwɔ:təmə:stə(r)] [ˈfaɪəd] .
Then the Quartermaster fired .
然后 这 军需 被解雇 .
然后军需官开火了。

[ðə; ði] [ˈtɑ:ɡɪt] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [nəʊ] [rɪˈzʌlt] [ðɪs] [taɪm] .
The target exhibited no result this time .
这 目标 展出 不 结果 这 时间 .
这次目标没有出现任何反应。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:f] .
There was a laugh .
那里 曾是 一个 笑 .
一阵笑声。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ded] [mɪs] , ” [sed] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈlʌndi] .
“ **It's a dead miss ,** ” **said Major Lundie .**
“ 它是 一个 死的 错过 , ” 说 主要的 伦迪 .
“完全失手了,”伦迪少校说。

[ˈpɑ:θfaɪndə(r)] [ˈweɪtɪd] [æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [ˈməʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] ; [ðen] [sed] , [ɪn] [ðæt] [kɑ:m] , [ɪnˈdɪfrənt]
Pathfinder waited an impressive moment or two ; then said , in that calm , indifferent
探路者 等待 一个 感人的 片刻 或者 二 ; 然后 说 , 在 那 冷静的 , 冷漠
,
!
,

探路者静静地等了一两秒，然后用那种平静、冷漠的语气说道：
[nəʊ] - [aɪ ˈti:] - [ɔ:l] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , “ [nəʊ] , [ˈmeɪdʒə(r)] , [hi:; hi][hæz; həz] [ˈkʌvəd] [ˈdʒæspəz] [ˈbʊlɪt] ,
know - it - all way of his , “ No , Major , he has covered Jasper's bullet ,
知道 - 它 - 全部 方式 的 他的 , “ 不 , 主要的 , 他 有 涵盖 碧玉的 子弹 ,
他那副自以为是的样子说：“不，少校，他已经挡住了贾斯珀的子弹。”

[æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ɪf] [ˈeni][wʌn] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪn][ðə; ði] [ˈtɑ:ɡɪt] .
as will be seen if any one will take the trouble to examine the target .
作为 将要 是 已见 如果 任何 一 将要 拿 这 麻烦 到 检查 这 目标 .
看看是否有人会费心去研究目标。

“ [ˈwʌznt] [aɪ ˈti:] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] !
“ **Wasn't it remarkable !**
“ 不是 它 卓越 !
“这真是太不可思议了！ ”

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [si:] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpelɪt] [flaɪ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ˈentə(r)] [ðæt] [ˈdɪstənt]
How could he see that little pellet fly through the air and enter that distant
如何 可以 他 看 那 小的 颗粒 飞 通过 这 空气 和 进入 那 遥远
[ˈbʊlɪt] - [həʊl] ?
bullet - hole ?
子弹 - 洞 ?
他怎么能看到那颗小弹丸飞过空中，进入远处的弹孔呢？

[jet] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][ˈku:pə(r)][ˈpɜ:s(ə)n] .
Yet that is what he did ; for nothing is impossible to a Cooper person .
然而 那 是 什么 他 做过 ; 为了 没有什么 是 不可能的 到 一个 库珀 人 .
但他确实这么做了；因为对于一个库珀人来说，没有什么是不可能的。

[dɪd] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈpi:p(ə)l][hæv; həv][ˈeni] [di:p] - [ˈsi:tɪd] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [θɪŋ] ?
Did any of those people have any deep - seated doubts about this thing ?
做过 任何 的 那些 人们 有 任何 深的 - 坐着 疑虑 关于 这 事物 ?

这些人当中有人对这件事有过任何根深蒂固的怀疑吗？

[nəʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [ɪmˈplaɪ][ˈsænəti] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ˈku:pə(r)][ˈpi:p(ə)l] .
No ; for that would imply sanity , and these were all Cooper people .
不 ; 为了 那 会 意味着 理智 , 和 这些 是 全部 库珀 人们 .

不，因为那意味着理智，而这些人都是库珀家族的人。

“ [ðə; ði] [rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpæθfaɪndərz] [skɪl] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd]
“ **The respect for Pathfinder's skill and for his ' quickness and**
” 这 尊重 为了 探路者的 技能 和 为了 他的 - 速度 和

“对探路者的技能和‘敏捷和’的尊重

[ˈækjərəsi] [ɒv; əv] [saɪt] - “ ([ðə; ði][rɪˈtæɪks] [- -] [ɑ:(r); ə(r)][maɪn]) “ [wɒz; wəz][səʊ]
accuracy of sight ' " (the italics [' '] are mine) " was so
准确性 的 视线 - ” (这 斜体 [- -] 是 矿) ” 曾是 所以

视力的准确性”（斜体字 ['] 为笔者所加）“是如此

[prəˈfaʊnd] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [hi:; hi] [meɪd] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪ(ə)n]
profound and general , that the instant he made this declaration
深刻的 和 一般的 , 那 这 立即的 他 制成 这 宣言

他发表这番声明的那一刻，其意义既深刻又普遍。

[ðə; ði] [spekˈtətər] [brɪˈgæn][tu:; tə] [dɪsˈtrʌst] [ðəə(r)] [əʊn] [əˈpɪnjənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
the spectators began to distrust their own opinions , and a
这 观众 开始 到 怀疑 他们的 自己的 意见 , 和 一个

旁观者开始怀疑自己的判断，而且

[ˈdʌz(ə)n] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɑ:ɡɪt] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði][fækt] .
dozen rushed to the target in order to ascertain the fact .
打 匆忙 到 这 目标 在 命令 到 探明 这 事实 .

十几人冲向目标地点，以查明事实。

[ðəə(r)] , [ʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɔ:rtər,mæstərz]
There , sure enough , it was found that the Quartermaster's
那里 , 当然 足够的 , 它 曾是 成立 那 这 军需官

果然，在那里发现了军需官的

[ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [ɡɒn] [θru:] [ðə; ði][həʊl] [meɪd] [baɪ][ˈdʒæspərz] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
bullet had gone through the hole made by Jasper's , and that ,
子弹 有 已消失 通过 这 洞 制成 经过 碧玉的 , 和 那 ,

子弹穿过了贾斯珀留下的洞，然后，

[tu:] , [səʊ] [ˈækjərətli] [æz; əz][tu:; tə][rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɪɡ,zæmɪˈneɪ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]
too , so accurately as to require a minute examination to be
也 , 所以 准确 作为 到 要求 一个 分钟 考试 到 是

也如此精确，以至于需要进行细致的检查才能确定。

[ˈsɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstəns] , [wɪt] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [su:n] [ˈklɪəli]
certain of the circumstance , which , however , was soon clearly
肯定 的 这 环境 , 哪个 , 然而 , 曾是 很快 清楚地

他确信情况如此，然而，这种情况很快就变得显而易见。

[ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [dɪˈskʌvərɪŋ] [wʌn] [ˈbʊlɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]
established by discovering one bullet over the other in the
已确立的 经过 发现 一 子弹 超过 这 其他 在 这

通过在现场发现其中一颗子弹而非另一颗子弹来确定

[stʌmp] [əˈɡenst] [wɪt] [ðə; ði] [ˈtɑ:ɡɪt] [wɒz; wəz] [pleɪst] .
stump against which the target was placed .
树桩 反对 哪个 这 目标 曾是 放置 .

靶子就靠在树桩上。

” [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] “ [ˈmɪnɪt] ” [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ˈnevə(r)][maɪnd] ,
” **They made a** **minute** ” **examination** ; **but never mind** ,
” 他们 制成 一个 ” 分钟 ” 考试 ; 但 绝不 头脑 ;
他们进行了“细致”的检查；不过没关系，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈbʊlɪt] [ɪn] [ðæt] [həʊl] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪɡɪŋ] [ðə; ðɪ]
how could they know that there were two bullets in that hole without digging the
如何 可以 他们 知道 那 那里 是 二 子弹 在 那 洞 没有 挖掘 这
[ˈleɪtɪst][wʌn][aʊt] ?
latest one out ?
最新的 一 出去 ?

他们怎么可能在没有挖出最新那颗子弹的情况下，知道那个洞里有两颗子弹呢？

[fɔː(r); fə(r)][ˈnaɪðə(r)][prəʊb] [nɔː(r)] [ˈaɪsaɪt] [kʊd; kəd] [pruːv] [ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
for neither probe nor eyesight could prove the presence of any more than
为了 两者都不 探测 也不 视力 可以 证明 这 在场 的 任何 更多的 比
[wʌn] [ˈbʊlɪt] .
one bullet .
一 子弹 .

因为无论是探测器还是肉眼都无法证明弹孔内不止一颗子弹。

[dɪd] [ðeɪ] [dɪɡ] ?
Did they dig ?
做过 他们 挖 ?

他们挖了吗？

[nəʊ] ; [æz; əz][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] .
No ; as we shall see .
不 ; 作为 我们 将 看 .

不，我们稍后就会看到。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈpæθˌfaɪndərz] [tɜːn] [naʊ] ; [hiː; hi] [steps] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] , [teɪks] [eɪm] ,
It is the Pathfinder's turn now ; he steps out before the ladies , takes aim ,
它 是 这 探路者的 转动 现在 ; 他 步骤 出去 前 这 女士们 , 需要 目的 ,
[ænd; ɛnd][ˈfaɪərz] .
and fires .
和 火灾 .

现在轮到探路者了；他走到女士们面前，瞄准，开火。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ; [æn; ən][ɪnˈkredəb(ə)l] , [æn; ən] [ˌʌnɪˈmædʒɪnəbl] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] —
here is a disappointment ; an incredible , an unimaginable disappointment —
这里 是 一个 失望 ; 一个 极好的 , 一个 难以想象 失望 —
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈtɑːrgɪts] [ˈæspekt][ɪz] [ˌʌnˈtʃeɪndʒd] ;
for the target's aspect is unchanged ;
为了 这 目标的 方面 是 未更改 ;

这令人失望；这是难以置信的、无法想象的失望——因为目标的面貌没有改变；

[ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [seɪm] [əʊld] [ˈbʊlɪt] - [həʊl] !
there is nothing there but that same old bullet - hole !
那里 是 没有什么 那里 但 那 相同的 老的 子弹 - 洞 !

那里除了那个旧弹孔之外什么都没有！

” - [ɪf] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [hɪnt] [æɪ; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , - [kraɪd] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈdʌŋkən] , - [aɪ]
” ‘ **If one dared to hint at such a thing , I cried Major Duncan , I**
” - 如果 一 敢于 到 暗示 在 这样的 一个 事物 , - 哭 主要的 邓肯 , - 我

“谁胆敢暗示这种事，”邓肯少校喊道，“我

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɑːθfaɪndə(r)][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [mɪst] [ðə; ði] [ˈtɑːɡɪt] ! -
should say that the Pathfinder has also missed the target ! ! -
应该 说 那 这 探路者 有 还 错过 这 目标 ! -

应该说，探路者号也失算了！

" [æz; əz][ˈnəʊbədi][hæd; həd] [mɪst] [aɪ ˈtiː] [jet] , [ðə; ði] " [ˈɔːlsəʊ] " [wɒz; wəz][nɒt] [ˈnesəsəri] ; [bʌt; bət]
" **As nobody had missed it yet , the " also " was not necessary ; but**
" 作为 无人 有 错过 它 然而 , 这 " 还 " 曾是 不是 必要的 ; 但
[ˈnevə(r)][maɪnd][əˈbaʊt] [ðæt] ,
never mind about that ,
绝不 头脑 关于 那 ,

“既然还没有人注意到这一点，那么‘也’就显得没有必要了；不过没关系。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɑːθfaɪndə(r)][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] .
for the Pathfinder is going to speak .
为了 这 探路者 是 去 到 说话 .

因为探路者即将发言。

" - [nəʊ] , [nəʊ] , [ˈmerdʒə(r)] , - [sed] [hiː; hi] , [ˈkɒnfɪdəntli] , - [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈrɪski]
" ' **No , no , Major , ' said he , confidently , ' that would be a risky**
" - 不 , 不 , 主要的 , - 说 他 , 自信地 , - 那 会 是 一个 风险
“不，不，少校，”他自信地说，“那太冒险了。”

[ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] .
declaration :
宣言 .

宣言。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][ləʊd][ðə; ði] [piːs] , [ænd; ənd][kænt] [seɪ] [wɒt] [wɒz; wəz]
I didn't load the piece , and can't say what was
我 没有 加载 这 片 , 和 不能 说 什么 曾是

我没上传那段视频，所以也不知道视频内容是什么。

[ɪn][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [liːd] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ˈdraɪvɪŋ]
in it ; but if it was lead , you will find the bullet driving
在 它 ; 但 如果 它 曾是 带领 , 你 将要 寻找 这 子弹 驾驶

里面有子弹；但如果是铅弹，你会发现子弹会穿过弹孔。

[daʊn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɔːtəmaɪstə(r)] [ænd; ənd][ˈdʒæspə(r)] , [els] [ɪz][nɒt][maɪ] [neɪm]
down those of the Quartermaster and Jasper , else is not my name
向下 那些 的 这 军需 和 碧玉 , 别的 是 不是 我的 姓名

那些军需官和贾斯珀，否则就不是我的名字

[ˈpɑːθfaɪndə(r)] . -
Pathfinder . ' -
探路者 . -

探路者。

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtɑːɡɪt] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs]
" **A shout from the target announced the truth of this**
" 一个 喊 从 这 目标 宣布 这 真相 的 这

目标人物的一声喊叫证实了这一事实。

[əˈsɜːʃ(ə)n] .
assertion :
断言 .

断言。

" [ɪz][ðə; ði][ˈmɪrəkl(ə)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][stændz] ?
" **Is the miracle sufficient as it stands ?**
" 是 这 奇迹 充足的 作为 它 站立 ?

“就目前而言，这个奇迹就足够了吗？ ”

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈku:pə(r)] .
Not for Cooper .
不是 为了 库珀 .

库珀可不行。

[ðə; ði][ˈpɑ:θfaɪndə(r)] [spi:ks] [əˈgen] , [æz; əz][hi;; hi] “ [naʊ] [ˈsləʊli] [ədˈvɑ:nsɪz] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][sterdʒ] **The Pathfinder speaks again , as he “ now slowly advances towards the stage**
这 探路者 说话 再次 , 作为 他 “ 现在 缓慢地 进展 向 这 阶段
[ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] ” :
occupied by the females ” :
占领 经过 这 女性 ” :

探路者再次开口， 他“缓缓走向女性所在的舞台”:

“ - [ðæts] [nɒt] [ɔ:l] , [bɔɪz] , [ðæts] [nɒt] [ɔ:l] ; [ɪf] [ju;; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ˈtɑ:ɡɪt] **That's not all , boys , that's not all ; if you find the target**
“ - 那就是 不是 全部 , 男孩们 , 那就是 不是 全部 ; 如果 你 寻找 这 目标

“伙计们，这还没完，这还没完；如果你们找到目标

[tʌt] [t] [æt; ət] [ɔ:l] , [aɪl] [əʊn] [tu;; tə][ə; eɪ] [mɪs] .
touched at all , I'll own to a miss .
感动 在 全部 , 患病的 自己的 到 一个 错过 .

如果完全没有触动我， 我会承认自己错过了机会。

[ðə; ði] [ˈkwɔ:təmə:stə(r)] [kʌt] [ðə; ði] **The Quartermaster cut the**
这 军需 切 这

军需官砍断了

[wʊd] , [bʌt; bət] [jʊl] [faɪnd][nəʊ] [wʊd] [kʌt] [baɪ] [ðæt] [lɑ:st] [ˈmesɪndʒə(r)] .
wood , but you'll find no wood cut by that last messenger .
木头 , 但 你会 寻找 不 木头 切 经过 那 最后的 信使 .

木头， 但你找不到最后那位信使砍伐的木头。

“ [ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][ɪz][æt; ət] [lɑ:st] [kəmˈpli:t] .
“ **The miracle is at last complete** .
“ 这 奇迹 是 在 最后的 完全的 .

奇迹终于完成了。

[hi;; hi] [nju:] — [ˈdaʊtləs] [sɔ:] — [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz] — [ðæt] [hɪz; ɪz] **He knew — doubtless saw — at the distance of a hundred yards — that his**
他 知道 — 毫无疑问 锯 — 在 这 距离 的 一个 百 码 — 那 他的
[ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [pɑ:st] [ˈɪntu:][ðə; ði][həʊl] [wɪˈðəʊt] [ˈfreɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] .
bullet had passed into the hole without fraying the edges .
子弹 有 通过了 进入 这 洞 没有 磨损 这 边缘 .

他知道——无疑也看到了——在一百码的距离外， 他的子弹穿过了弹孔， 没有擦破弹孔边缘。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [θri:] [ˈbʊlɪt] [ɪn] [ðæt] [wʌn][həʊl] — [θri:] [ˈbʊlɪt] [ɪmˈbedɪd] [prəˈseʃənəli] **There were now three bullets in that one hole — three bullets embedded processionally**
那里 是 现在 三 子弹 在 那 一 洞 — 三 子弹 嵌入式 列队行进
[ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɑ:ɡɪt] .
in the body of the stump back of the target .
在 这 身体 的 这 树桩 后退 的 这 目标 .

现在那个洞里有三颗子弹——三颗子弹依次嵌入靶子背部的残肢上。

[ˈevrɪbɒdi] [nju:] [ðɪs] — [ˈsʌmhəʊ] [ɔ:(r)][ˈlðə(r)] — [ænd; ənd] [jet] [ˈnəʊbədi][hæd; həd] [dʌŋ] [ˈeni] [ɒv; əv] **Everybody knew this — somehow or other — and yet nobody had dug any of**
大家 知道 这 — 不知何故 或者 其他 — 和 然而 无人 有 挖 任何 的
[ðem; ðəm] [aʊt] [tu;; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .
them out to make sure .
他们 出去 到 制作 当然 .

每个人都知道这件事——或多或少——但却没有人去查明真相。

[ˈkuːpə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][kləʊz][əbˈzɜːvə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] .
Cooper is not a close observer , but he is interesting .
库珀 是 不是 一个 关闭 观察员 , 但 他 是 有趣的 .

库珀不是一个细心的观察者，但他很有趣。

[hiː; hi][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ˈhæpənz] .
He is certainly always that , no matter what happens .
他 是 当然 总是 那 , 不 事情 什么 发生 .

无论发生什么，他始终都是那样。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][mɔː(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [wɛn] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][əˈbaʊt][ðæn; ðən]
And he is more interesting when he is not noticing what he is about than
和 他 是 更多的 有趣的 什么时候 他 是 不是 注意到 什么 他 是 关于 比
[wɛn] [hiː; hi][ɪz] .
when he is .
什么时候 他 是 .

他不注意自己在做什么的时候，比注意自己在做什么的时候更有趣。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈmerɪt] .
This is a considerable merit .
这 是 一个 大量 优点 .

这是一项相当大的优点。

[ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˈkuːpə(r)] [bʊks] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [saʊnd] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n] [ɪəz] .
The conversations in the Cooper books have a curious sound in our modern ears .
这 对话 在 这 库珀 图书 有 一个 好奇的 声音 在 我们的 现代的 耳朵 .

库珀书中的对话在现代人听来有一种奇特的韵味。

[tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [sʌtʃ] [tʊːk] [ˈriːəli] [ˈevə(r)] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv] [ˈpiːpəlz] [maʊðz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]
To believe that such talk really ever came out of people's mouths would be to
到 相信 那 这样的 讲话 真的 曾经 来了 出去 的 人们的 嘴 会 是 到
[bɪˈliːv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wɛn] [taɪm][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ˈvæljuː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n]
believe that there was a time when time was of no value to a person
相信 那 那里 曾是 一个 时间 什么时候 时间 曾是 的 不 价值 到 一个 人
[huː] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] ;
who thought he had something to say ;
WHO 想法 他 有 某物 到 说 ;

如果相信这种言论真的出自人们之口，那就等于相信曾经有一个时代，时间对于一个自认为有话要说的人来说毫无价值；

[wɛn] [ɑɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈklʌstəm] [tuː; tə] [spreɪd] [ə; eɪ] [tuː] - [ˈmɪnɪt] [rɪˈmɑːk] [aʊt][tuː; tə][ten] ;
when it was the custom to spread a two - minute remark out to ten ;
什么时候 它 曾是 这 风俗 到 传播 一个 二 - 分钟 评论 出去 到 十 ;

当时人们习惯将两分钟的发言延长到十分钟；

[wɛn] [ə; eɪ][mænz] [maʊθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrəʊlɪŋ] - [mɪl] ,
when a man's mouth was a rolling - mill ,
什么时候 一个 男人的 嘴 曾是 一个 滚动 - 磨 ,

当一个人的嘴巴像一台轧机时，

[ænd; ənd] [ˈbɪzi] [ɪtˈself][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ɪn] [ˈtɜːnɪŋ] [fɔː(r)] - [fʊt] [pɪgz][ɒv; əv] [θɔːt] [ˈɪntuː] [ˈθɜːti] - [fʊt]
and busied itself all day long in turning four - foot pigs of thought into thirty - foot
和 忙碌 本身 全部 天 长的 在 转弯 四 - 脚 猪 的 想法 进入 三十 - 脚
[bɑːrɜːz][ɒv; əv] [kɒnvəˈseɪʃənəl] [ˈreɪlɹəʊd][ˈaɪən][baɪ] [əˈtenjuːeɪʃn] ;
bars of conversational railroad iron by attenuation ;
酒吧 的 对话 铁路 铁 经过 衰减 ;

它整天忙于通过衰减，将四英尺长的思想猪变成三十英尺长的谈话铁条；

[wen] ['sʌbdʒɪkts][wɜ:(r); wə(r)][ˈseldəm] ['feɪθəli] [stʌk] [tu:; tə] , [bʌt; bət][ðə; ði][tɔ:k] ['wɒndə] [ɔ:l]
when subjects were seldom faithfully stuck to , but the talk wandered all
什么时候 主题 是 很少 忠实 卡住 到 , 但 这 讲话 漫步 全部
[ə'raʊnd][ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['nəʊweə(r)] ;
around and arrived nowhere ;
大约 和 到达的 无处 ;

当话题很少能真正围绕主题展开，谈话总是漫无边际，最终一无所获时；

[wen] [ˌkɒnvə'seɪʃənz] [kən'sistɪd] ['meɪnli] [pʊ; əv][i'reləvəns, -vənsi] , [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)][ə; eɪ]
when conversations consisted mainly of irrelevancies , with here and there a
什么时候 对话 由.....组成 主要 的 无关紧要 , 和 这里 和 那里 一个
[ˈreləvənsɪ] ,
relevancy ,
关联 ,

当谈话内容主要由无关紧要的事情组成，只有零星几件与主题相关的事情时，

[ə; eɪ] [ˈreləvənsɪ] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'bærəst] [lʊk] , [æz; əz][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [aɪ 'ti:]
a relevancy with an embarrassed look , as not being able to explain how it
一个 关联 和 一个 尴尬的 看 , 作为 不是 存在 有能力的 到 解释 如何 它
[gɒt][ðəə(r)] .
got there .
得到 那里 .

带着尴尬的表情，似乎无法解释事情是如何发生的，所以显得有些尴尬。

[ˈku:pə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [nɒt][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [pʊ; əv] [ˈdaɪəlɒɡ] .
Cooper was certainly not a master in the construction of dialogue .
库珀 曾是 当然 不是 一个 掌握 在 这 建造 的 对话 .
库珀显然不是对话创作的高手。

[ɪn'ækjərət] [ˌpɒzə'veɪʃ(ə)n] [dɪ'fi:tɪd] [hɪm][hɪə(r)][æz; əz][aɪ 'ti:] [dɪ'fi:tɪd] [hɪm][ɪn][səʊ] ['meni] [ˈʌðə(r)]
Inaccurate observation defeated him here as it defeated him in so many other
不准确 观察 战败 他 这里 作为 它 战败 他 在 所以 许多 其他
[ˈentəpraɪzɪz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] .
enterprises of his .
企业 的 他的 .

就像他在其他许多事业中失败一样，这次也是因为观察不准确而失败的。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [feɪld] [tu:; tə][ˈnəʊtɪs] [ðæt][ðə; ði][mæn] [hu:] [tɔ:ks] [kə'rʌpt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [sɪks] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]
He even failed to notice that the man who talks corrupt English six days in the
他 甚至 失败的 到 注意 那 这 男人 WHO 会谈 腐败 英语 六 天 在 这
[wi:k] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [tɔ:k] [aɪ 'ti:][pɒn][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] ,
week must and will talk it on the seventh ,
星期 必须 和 将要 讲话 它 在 这 第七 ,

他甚至没有注意到，一个一周六天都说着蹩脚英语的人，第七天也一定会说蹩脚英语。

[ænd; ənd][kænt] [help] [hɪm'self] .
and can't help himself .
和 不能 帮助 他自己 .
他控制不住自己。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪə,slɪə] [ˈstɔ:ri][hi:; hi] [lets] [ˈdɪə,slɪə] [tɔ:k][ðə; ði] [ˈʃəʊɪəst] [kaɪnd][pʊ; əv] [bʊk] - [tɔ:k]
In the Deerslayer story he lets Deerslayer talk the showiest kind of book - talk
在 这 猎鹿人 故事 他 让我们 猎鹿人 讲话 这 最炫耀 种类 的 书 - 讲话
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

在《猎鹿人》的故事里，他让猎鹿人偶尔谈论一些最浮夸的书本知识。

[ænd; ənd][æ; ət][ˈʌðə(r)][taɪmz] [ðə; ði][b'eɪsəst][pʊ; əv] [bers] [ˈdaɪəlekt] .
and at other times the basest of base dialects .
和 在 其他 时代 这 最底层 的 根据 方言 .
有时甚至是极其低劣的方言。

[fɔ:(r); fə(r)] ['Instəns] , [wen] [sʌm; səm][wʌn][ɑ:skz][him] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['swi:θɑ:t] , [ænd; ənd]
For instance , when some one asks him if he has a sweetheart , and
 为了 实例 , 什么时候 一些 一 问 他 如果 他 有 一个 亲爱的 , 和
 [ɪf] [səʊ] ,
if so ,
 如果 所以 ,

例如，当有人问他是否有女朋友，如果有的话，

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][ə'baidz] , [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][mə'dʒestɪk][ʼɑ:nsə(r)] :
where she abides , this is his majestic answer :
 在哪里 她 遵守 , 这 是 他的 雄伟 回答 :

在她所居住的地方，这就是他威严的回答：

" - [ʃi:z] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] , [ɪn]
' She's in the forest - hanging from the boughs of the trees , in
 " - 她是 在 这 森林 - 绞刑 从 这 树枝 的 这 树木 , 在

“她身处森林之中——悬挂在树枝上，在

[ə; eɪ] [sɒft] [reɪn] — [ɪn][ðə; ði] [dju:][ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [grɑ:s] — [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt]
a soft rain — in the dew on the open grass — the clouds that
 一个 柔软的 雨 — 在 这 露 在 这 打开 草 — 这 云 那

细雨绵绵——露珠落在开阔的草地上——云朵

[fləʊt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [blu:] ['hevənz] — [ðə; ði][bɜ:dz] [ðæt] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
float about in the blue heavens — the birds that sing in the
 漂浮 关于 在 这 蓝色的 天 — 这 鸟类 那 唱歌 在 这

在蔚蓝的天空中飘荡——歌唱的鸟儿

[wʊdz] — [ðə; ði] [swi:t] [sprɪŋz] [weə(r)][ai] [sleɪk] [maɪ] [θɜ:st] — [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l]
woods — the sweet springs where I slake my thirst — and in all
 树林 — 这 甜的 弹簧 在哪里 我 熄灭 我的 口渴 — 和 在 全部

树林——我解渴的甘甜泉水——以及所有的一切

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['glɔ:riəs] [gifts] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm][gɑ:dz] ['prɒvɪdəns] ! -
the other glorious gifts that come from God's Providence ! !
 这 其他 辉煌 礼物 那 来 从 神的 普罗维登斯 ! -

还有其他来自上帝眷顾的美好恩赐！

" [ænd; ənd][hi:; hi][pri:'si:d, pri-] [ðæt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][brɪ'fɔ:(r)] , [wɪð] [ðɪs] :
" And he preceded that , a little before , with this :
 " — 和 他 之前 那 , 一个 小的 前 , 和 这 :

在此之前不久，他还说了这样一番话：

" - [aɪ 'ti:] [em 'i:][æz; əz][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] ['tʌtɪz] [ə; eɪ] - [ə; eɪ]
" ' It consarns me as all things that touches a fri'nd consarns a
 " - 它 危险 我 作为 全部 事物 那 触摸 一个 - 危险 一个

“凡是触及朋友的事物都令我感到不安。”

- . -
fri'nd . !
 - . -

朋友。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə'ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rkz] :
" And this is another of his remarks :
 " — 和 这 是 其他 的 他的 评论 :

这是他的另一番话：

" - [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ɪndʒɪn] [bɔ:n] , [naʊ] , [ai] [maɪt] [tel] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɔ:(r)] ['kæəri] [ɪn]
" ' If I was Injin born , now , I might tell of this , or carry in
 " - 如果 我 曾是 仁津 出生 , 现在 , 我 可能 告诉 的 这 , 或者 携带 在

“如果我是印度人，现在我或许会讲述这件事，或者把它带进来。”

[ðə; ði][skælp][ænd; ənd][bəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'fɔ:] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb] ; [ɔ:(r)]
the scalp and boast of the expl'ite afore the whole tribe ; or
这 头皮 和 夸 的 这 - 之前 这 所有的 部落 ; 或者
在整个部落面前，被剥去头皮、炫耀自己是被剥去头皮的人；或者

[ɪf] [maɪ] - [hæd; həd]['əʊnli] [bi:n] [ə; eɪ][beə(r)] - " — [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
if my inimy had only been a bear ' " — and so on .
如果 我的 - 有 仅有的 到过 一个 熊 - " — 和 所以 在 :
如果我的敌人只是一头熊就好了"——等等。

[wi:; wi] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['vetərən] [skɒtʃ] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f]
We cannot imagine such a thing as a veteran Scotch Commander - in - Chief
我们 不能 想象 这样的 一个 事物 作为 一个 老将 苏格兰威士忌 指挥官 - 在 - 首席
[kəm'pɔ:t] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [laɪk][ə; eɪ] ['wɪndi] [melədrə'mætɪk]['æktə(r)] ,
comporting himself in the field like a windy melodramatic actor ,
行为举止 他自己 在 这 场地 喜欢 一个 刮风 戏剧性的 演员 ,
我们无法想象一位经验丰富的苏格兰总司令会在战场上表现得像个夸张做作的戏剧演员。

[bʌt; bət]['ku:pə(r)][kʊd; kəd] .
but Cooper could .
但 库珀 可以 :
但库珀可以做到。

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] ['æli:s] [ænd; ənd]['kɔ:rə][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] [frenʃ] [θru:] [ə; eɪ]
On one occasion Alice and Cora were being chased by the French through a
在 一 场合 爱丽丝 和 科拉 是 存在 追逐 经过 这 法语 通过 一个
[fɒg] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fa:.ðərz] [fɔ:t] :
fog in the neighborhood of their father's fort :
多雾路段 在 这 邻里 的 他们的 父亲的 堡 :
有一次，爱丽丝和科拉在她们父亲的堡垒附近，被法国人追赶，当时正值浓雾弥漫：

" - [pɔɪnt] [di:][kwɑ:r'ti:ɛɪ][ɔ:ks] - ! - [kraɪd][æn; ən]['i:gə(r)][pə'sju:ə(r)] , [hu:]
" ' **Point de quartier aux coquins ! ' cried an eager pursuer , who**
" - 观点 德 区 辅助 - ! - 哭 一个 渴望的 追击者 , who
""Point de quartier aux coquins! '一位热切的追击者喊道，他

[si:md] [tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
seemed to direct the operations of the enemy .
似乎 到 直接的 这 运营 的 这 敌人 :
似乎在指挥敌军的行动。

" - [stænd][fɜ:m][ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] , [maɪ]['gælənt] 60ths ! -
" ' **Stand firm and be ready , my gallant 60ths ! ' "**
" - 站立 公司 和 是 准备好 , 我的 英勇 60ths ! -
""我英勇的六十年代的战士们，站稳脚跟，做好准备！ ""

['sʌd(ə)nli]
suddenly
突然
突然

[ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ; [weɪt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['enəmi] ; ['faɪə(r)] [ləʊ] ,
exclaimed a voice above them ; wait to see the enemy ; fire low ,
惊呼 一个 嗓音 多于 他们 ; 等待 到 看 这 敌人 ; 火 低的 ;
上方传来一个声音喊道：“等着看敌人；低空射击！ ”

[ænd; ənd] [swi:p] [ðə; ði]['glæsi:s] . -
and sweep the glacia . ' "
和 扫 这 冰川 - -
并清扫冰川。

“ - ['fɑ:ðə(r)] ? ['fɑ:ðə(r)] ! - [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['prəsɪŋ] [kraɪ][frəm; frəm][aʊt][ðə; ði][mɪst] ;
“ ' **Father ? father ! ' exclaimed a piercing cry from out the mist ;**
“ - 父亲 ？ 父亲 ！ - 惊呼 一个 冲孔 哭 从 出去 这 薄雾 ；
““父亲？ 父亲！ ‘迷雾中传来一声尖锐的呼喊；

- [,aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] ! ['æɪlɪs] !
' **it is I ! Alice !**
- 它 是 我 ！ 爱丽丝 ！

是我！ 爱丽丝！

[ðɑɪ] [əʊn] ['elsɪ] !
thy own Elsie !
你的 自己的 艾尔西 ！

你自己的艾尔西！

[speə(r)] , [əʊ] !
spare , O !
空闲的 , 哦 ！

备用，哦！

[seɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [d'ɔ:təz] ! -
save your daughters ! '
节省 你的 女儿们 ！ -

救救你的女儿们！

“ - [həʊld] ! - ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['spi:kə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [təʊnz] [ɒv; əv]
“ ' **Hold ! ' shouted the former speaker , in the awful tones of**
“ - 抓住 ！ - 喊叫 这 以前的 扬声器 , 在 这 可怕 音调 的
““等等！ ”前任发言人用可怕的嗓音喊道。

[pə'rent(ə)l]['ægəni] , [ðə; ði] [saʊnd] ['ri:tɪŋ] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɒdz] , [ænd; ənd]
parental agony , the sound reaching even to the woods , and
父母 痛苦 , 这 声音 到达 甚至 到 这 树林 , 和
父母的痛苦哀嚎，甚至传到了树林深处。

['rəʊlɪŋ] [bæk] [ɪn] ['sɒləm] ['ekəʊ] .
rolling back in solemn echo .
滚动 后退 在 庄严 回声 ；

庄严的回声缓缓响起。

- - [tɪz] [ʃi:; ʃi] !
' ' **Tis she !**
- - 的 她 ！

是她！

[gɒd][hæz; həz] [rɪ'stɔ:d] [em 'i:][maɪ]
God has restored me my
上帝 有 恢复 我 我的
上帝恢复了我的

['tʃɪldrən] !
children !
孩子们 ！

孩子们！

[θrəʊ] ['əʊpən][ðə; ði] ['sæli] - [pɔ:t] ; [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] , 60ths , [tu:; tə]
Throw open the sally - port ; to the field , 60ths , to
扔 打开 这 莎莉 - 港口 ； 到 这 场地 , 60ths , 到
打开侧门；到战场，六十人，到

[ðə; ði] [fi:ld] !
the field !
这 场地 ！

田野！

[pʊl] [nɒt][ə; eɪ][ˈtrɪɡə(r)] , [lest][jiː; jɪ] [kɪl] [maɪ] [læmz] ！
pull not a trigger , lest ye kill my lambs ！
拉 不是 一个 扳机 ， 免得 是的 杀 我的 羔羊 ！

不要扣动扳机，否则你们会杀死我的羔羊！

[draɪv]
Drive
驾驶
驾驶

[ɒf] [ðɪːz] [dɒgz][ɒv; əv] [fraːns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [stiːl] ！ -
off these dogs of France with your steel ！
离开 这些 狗 的 法国 和 你的 钢 ！ -

用你的枪干掉这些法国狗！

” [ˈkuːpərz] [wɜːd] - [sens] [wɒz; wəz] [ˈsɪŋɡjələli] [dʌl] ．
” **Cooper's word - sense was singularly dull ．**
” 库珀的 单词 - 感觉 曾是 单独地 乏味的 ．

“库珀的语言感极其迟钝。”

[wen] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈmjuːzɪk][hiː; hi] [wɪl] [flæt] [ænd; ənd] [ʃɑːp]
When a person has a poor ear for music he will flat and sharp
什么时候 一个 人 有 一个 贫穷的 耳朵 为了 音乐 他 将要 平坦的 和 锋利的
[raɪt] [əˈlɒŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] ．
right along without knowing it ．
正确的 沿着 没有 会心 它 ．

一个乐感差的人，会不知不觉地弹奏出高音或低音的音符。

[hiː; hi] [kiːps] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][tjuːn] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ][tjuːn] ．
He keeps near the tune , but it is not the tune ．
他 保持 靠近 这 调 ， 但 它 是 不是 这 调 ．

他虽然接近了曲调，但那并不是真正的曲调。

[wen] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri]
When a person has a poor ear for words , the result is a literary
什么时候 一个 人 有 一个 贫穷的 耳朵 为了 字 ， 这 结果 是 一个 文学
[ˈflætɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːpɪŋ] ；
flatting and sharpening ；
平房 和 锐化 ；

当一个人对文字的感知能力较差时，就会出现文学上的平淡和尖锐化；

[juː; jʊ] [pəˈsiːv] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [pəˈsiːv] [ðæt] [hiː; hi]
you perceive what he is intending to say , but you also perceive that he
你 感知 什么 他 是 意图 到 说 ， 但 你 还 感知 那 他
[ˈdʌznt] [seɪ][aɪ ˈtiː] ．
doesn't say it ．
不 说 它 ．

你明白他想说什么，但你也明白他并没有说出口。

[ðɪs] [ɪz][ˈkuːpə(r)] ．
This is Cooper ．
这 是 库珀 ．

这是库珀。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] - [mjuːzɪ(ə)n] ．
He was not a word - musician ．
他 曾是 不是 一个 单词 - 音乐家 ．

他不是个文字音乐家。

[hɪz; ɪz][ɪə(r)][wɒz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [əˈprɒksɪmət] [wɜːd] ．
His ear was satisfied with the approximate word ．
他的 耳朵 曾是 使满意 和 这 近似 单词 ．

他对这个大致的词语感到满意。

[aɪ] [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [sʌm; səm][,sɜ:kəm'stænʃ(ə)l] ['eɪdɪəns] [ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɑ:dʒ] .
I will furnish some circumstantial evidence in support of this charge .
我 将要 提供 一些 间接的 证据 在 支持 的 这 收费 .

我将提供一些间接证据来支持这项指控。

[maɪ] ['ɪnstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['gæðəd] [frɒm; frəm][hɑ:f][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [kɔ:ld]
My instances are gathered from half a dozen pages of the tale called
我的 实例 是 聚集 从 一半 一个 打 页面 的 这 故事 称为
[ˈdiə,slɪə] .
Deerslayer .
猎鹿人 .

我的例子来自名为《猎鹿人》的故事中的六页内容。

[hi:; hi][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] " ['vɜ:b(ə)l] , " [fɔ:(r); fə(r)] " ['ɔ:rəl] " ; " [prɪ'sɪz(ə)n] , " [fɔ:(r); fə(r)] " [fə'sɪləti] " ; "
He uses " verbal , " for " oral " ; " precision , " for " facility " ; " "
他 用途 " 口头 , " 为了 " 口服 " ; " 精确 , " 为了 " 设施 " ; "
[fə'nɒmɪnə] , " [fɔ:(r); fə(r)] " ['mɑ:vlz] " ;
phenomena , " for " marvels " ;
现象 , " 为了 " 奇迹 " ;

他用“verbal”表示“oral”；用“precision”表示“facility”；用“phenomena”表示“marvels”；

" ['nesəsəri] , " [fɔ:(r); fə(r)] " [ˌpri:drɪ'tɜ:mɪnd] " ; " [ˌʌnsə'fɪstɪkətɪd] , " [fɔ:(r); fə(r)] " ['prɪmətɪv] " ; "
" necessary , " for " predetermined " ; " unsophisticated , " for " primitive " ; " "
" 必要的 , " 为了 " 预先设定 " ; " 不谙世事的 , " 为了 " 原始 " ; "
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , " [fɔ:(r); fə(r)] " [ɪk'spektənsɪ] " ; " [rɪ'bjʊ:k] ,
preparation , " for " expectancy " ; " rebuked ,
准备 , " 为了 " 预期 " ; " 责备 ,

“必要的”代替“预先确定的”；“不成熟的”代替“原始的”；“准备”代替“期望”；“受责备的”

" [fɔ:(r); fə(r)] " [səb'dju:d] " ; " [drɪ'pendənt] [ɒn] , " [fɔ:(r); fə(r)] " [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] " ; " [fækt] , "
" for " subdued " ; " dependent on , " for " resulting from " ; " fact , "
" 为了 " 低沉的 " ; " 依赖 在 , " 为了 " 结果 从 " ; " 事实 , "
[fɔ:(r); fə(r)] " [kən'dɪʃn] " ;
for " condition " ;
为了 " 状况 " ;

“代表”减弱”；“依赖于”，代表“导致”；“事实”，代表“条件”；

" [fækt] , " [fɔ:(r); fə(r)] " [kən'dʒektʃə(r)] " ; " [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] , " [fɔ:(r); fə(r)] " ['kɔ:ʃ(ə)n] " ; " [ɪk'spleɪn] , "
" fact , " for " conjecture " ; " precaution , " for " caution " ; " explain , "
" 事实 , " 为了 " 推测 " ; " 预防 , " 为了 " 警告 " ; " 解释 , "
[fɔ:(r); fə(r)] " [drɪ'tɜ:mɪn] " ; " ['mɔ:tɪfaɪd] ,
for " determine " ; " mortified ,
为了 " 决定 " ; " 羞愧难当 ,

“事实”代替“推测”；“预防措施”代替“谨慎”；“解释”代替“确定”；“羞愧难当”

" [fɔ:(r); fə(r)] " [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] " ; " [ˌmerə'trɪʃəs] , " [fɔ:(r); fə(r)] " [fæk'tɪʃəs] " ; " [mə'tɪəriəli] , "
" for " disappointed " ; " meretricious , " for " factitious " ; " materially , "
" 为了 " 失望的 " ; " 虚伪的 , " 为了 " 虚假的 " ; " 重大 , "
[fɔ:(r); fə(r)] " [kən'sɪdərəbli] " ; " [dɪ'kri:sɪŋ] , " [fɔ:(r); fə(r)] " [ˈdi:pənɪŋ] " ;
for " considerably " ; " decreasing , " for " deepening " ;
为了 " 相当 " ; " 递减 , " 为了 " 加深 " ;

“代替”失望”；“虚假的”，代替“捏造的”；“实质性地”，代替“相当地”；“减少的”，代替“加深的”；

" [ɪn'kri:sɪŋ] , " [fɔ:(r); fə(r)] " [ˌdɪsə'prɪə(r)ɪŋ] " ; " [ɪm'bedɪd] , " [fɔ:(r); fə(r)] " [ɪn'kləʊzd] " ; "
" increasing , " for " disappearing " ; " embedded , " for " enclosed " ; " "
" 增加 , " 为了 " 消失 " ; " 嵌入式 , " 为了 " 内 " ; "
[ˈtretʃərəs] ; " [fɔ:(r); fə(r)] " ['hɒstəl] " ; " [stʊd] ,
treacherous ; " for " hostile " ; " stood ,
奸诈 ; " 为了 " 敌对的 " ; " 站立 ,

“增加”，代替“消失”；“嵌入”，代替“封闭”；“背信弃义的”，代替“敌对的”；“站立，

“ [fɔ:(r); fə(r)] “ [stu:pt] ” ; “ [ˈsɔfənd] , “ [fɔ:(r); fə(r)] “ [rɪˈpleɪsd] ” ; “ [,ri:ˈdʒɔɪn, ri-] , “ [fɔ:(r); fə(r)] “
“ **for** “ **stooped** “ ; “ **softened** , “ **for** “ **replaced** “ ; “ **rejoined** , “ **for** “
“ 为了 “ 弯腰 “ ; “ 软化 , “ 为了 “ 替换 “ ; “ 重新加入 , “ 为了 “
[riˈmɑ:k] ” ; “ [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , “ [fɔ:(r); fə(r)] “ [kənˈdɪʃn] ” ;
remarked “ ; “ **situation** , “ **for** “ **condition** “ ;
“ 评论 “ ; “ 情况 , “ 为了 “ 状况 “ ;

“代替“stooped”; “softened”代替“replaced”; “rejoined”代替“remarked”; “situation”代替“condition”;

“ [ˈdɪfrənt] , “ [fɔ:(r); fə(r)] “ [ˈdɪfə] ” ; “ [ɪnˈsensəb(ə)] , “ [fɔ:(r); fə(r)] “ [ʌnˈsenʃənt] ” ; “ [ˈbrevəti] , “
“ **different** , “ **for** “ **differing** “ ; “ **insensible** , “ **for** “ **unsentient** “ ; “ **brevity** , “
“ 不同的 , “ 为了 “ 不同 “ ; “ 麻木不仁 , “ 为了 “ 无感知 “ ; “ 简洁 , “
[fɔ:(r); fə(r)] “ [sɪˈlerɪti] ” ; “ [dɪˈstrʌst] ,
for “ **celerity** “ ; “ **distrusted** ,
“ 为了 “ 速度 “ ; “ 不信任 ,

“different” 代替 “differing”; “insensible” 代替 “unsentient”; “brevity” 代替 “celerity”; “distrusted”

“ [fɔ:(r); fə(r)] “ [səˈspɪʃəs] ” ; “ [ˈment(ə)] [ɪmbəˈsɪləti] , “ [fɔ:(r); fə(r)] “ [ɪmbəˈsɪləti] ” ; “ [aɪz] , “ [fɔ:(r); fə(r)]
“ **for** “ **suspicious** “ ; “ **mental imbecility** , “ **for** “ **imbecility** “ ; “ **eyes** , “ **for** “
“ [saɪt] ” ; “ [,kauntəˈrækt] ,
“ **sight** “ ; “ **counteracting** ,
“ 视线 “ ; “ 抵消 ,

“可疑的”; “精神白痴”, “白痴”; “眼睛”, “视力”; “抵消的”

“ [fɔ:(r); fə(r)] “ [əˈpəʊzɪŋ] ” ; “ [ˈfju:nərəl] [ˈɒbsəkwɪz] , “ [fɔ:(r); fə(r)] “ [ˈɒbsəkwɪz] .
“ **for** “ **opposing** “ ; “ **funeral obsequies** , “ **for** “ **obsequies** .
“ 为了 “ 反对 “ ; “ 葬礼 葬礼 , “ 为了 “ 葬礼 .

“反对”; “葬礼丧葬”, “丧葬”。

“ [ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [ˈdeərɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hu:] [kleɪmd] [ðæt] [ˈku:pə(r)] [kʊd; kəd] [raɪt]
“ **There have been daring people in the world who claimed that Cooper could write**
“ 那里 有 到过 大胆 人们 在 这 世界 WHO 声称 那 库珀 可以 写
[ˈɪŋɡlɪ] ,
English ,
“ 英语 ,

“世界上有些人胆大妄为地声称库珀会写英语，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ded] [naʊ] — [ɔ:l] [ded] [bʌt; bət] [ˈlaʊnzberi] .
but they are all dead now — all dead but Lounsbury .
“ 但 他们 是 全部 死的 现在 — 全部 死的 但 朗斯伯里 .

但他们现在都死了——除了朗斯伯里以外，其他人都死了。

[aɪ] [daʊnt] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ˈlaʊnzberi] [meɪks] [ðə; ði] [kleɪm] [ɪn] [səʊ] [ˈmeni] [wɜ:dz] , [stɪl] [hi:; hi] [meɪks]
I don't remember that Lounsbury makes the claim in so many words , still he makes
“ 我 不 记住 那 朗斯伯里 制作 这 宣称 在 所以 许多 字 , 仍然 他 制作
[aɪˈti:] ,
it ,
“ 它 ,

我不记得朗斯伯里是否明确地表达过这种说法，但他确实表达过这种说法。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ˈdiəˌsleɪə] [ɪz] [ə; eɪ] “ [pjʊə(r)] [wɜ:k] [pʊ; əv] [ɑ:t] .
for he says that Deerslayer is a “ pure work of art .
“ 为了 他 说道 那 猎鹿人 是 一个 “ 纯的 工作 的 艺术 .

因为他说《猎鹿人》是一部“纯粹的艺术作品”。

“ [pjʊə(r)] , [ɪn] [ðæt] [kəˈnekʃn] , [mi:nz] [ˈfɔ:ltləs] — [ˈfɔ:ltləs] [ɪn] [ɔ:l] [ˈdi:teɪlz] — [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
“ **Pure , in that connection , means faultless — faultless in all details — and language**
“ 纯的 , 在 那 联系 , 方法 完美无瑕 — 完美无瑕 在 全部 细节 — 和 语言
[ɪz] [ə; eɪ] [ˈdi:teɪl] .
is a detail .
“ 是 一个 细节 .

“从这个意义上讲，纯洁意味着完美无瑕——在所有细节上都完美无瑕——而语言就是一个细节。”

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['laʊnzberi] [hæd; həd][ˈəʊnli] [kəm'peəd] ['ku:pərz] ['ɪŋɡlɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [wɪt]
If Mr . Lounsbury had only compared Cooper's English with the English which
如果 先生 : 朗斯伯里 有 仅有的 比较的 库珀的 英语 和 这 英语 哪个
[hi:; hi] [rarts] [hɪm'self] — [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] ;
he writes himself — but it is plain that he didn't ;
他 写 他自己 — 但 它 是 清楚的 那 他 没有 ;

如果伦斯伯里先生只是将库珀的英语与他自己写的英语进行比较——但显然他并没有这样做；

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪnz] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] ['ku:pərz] [ɪz][æz; əz] [kli:n]
and so it is likely that he imagines until this day that Cooper's is as clean
和 所以 它 是 可能 那 他 想象 直到 这 天 那 库珀的 是 作为 干净的
[ænd; ənd][kəm'pækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
and compact as his own .
和 袖珍的 作为 他的 自己的 .

因此，他很可能直到今天仍然认为库珀的房子和他自己的房子一样干净整洁。

[naʊ] [aɪ] [fi:l] [ʃʊə(r)] , [di:p] [daʊn] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] ,
Now I feel sure , deep down in my heart ,
现在 我 感觉 当然 , 深的 向下 在 我的 心 ,

现在我内心深处确信，

[ðæt] ['ku:pə(r)] [rəʊt] [ə'baʊt][ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst] ['ɪŋɡlɪ] [ðæt] [ɪg'zɪsts][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
that Cooper wrote about the poorest English that exists in our language ,
那 库珀 写道 关于 这 最贫困 英语 那 存在 在 我们的 语言 ,

库珀写的是我们语言中最糟糕的英语表达方式，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [pʊ; əv] ['dɪə,sleɪə] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [wɜ:st] [ðæt] ['i:v(ə)n]['ku:pə(r)][ˈevə(r)]
and that the English of Deerslayer is the very worst that even Cooper ever
和 那 这 英语 的 猎鹿人 是 这 非常 最差 那 甚至 库珀 曾经
[rəʊt] .
wrote .
写道 .

而且，《猎鹿人》的英文是库珀写过的最糟糕的英语作品。

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi][mɪ'steɪkən] ,
I may be mistaken ,
我 可能 是 错误 ,

我可能弄错了，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [tu:; tə][,em 'i:] [ðæt] ['dɪə,sleɪə] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wɜ:k] [pʊ; əv][ɑ:t][ɪn][ˈeni] [sens] ;
but it does seem to me that Deerslayer is not a work of art in any sense ;
但 它 做 似乎 到 我 那 猎鹿人 是 不是 一个 工作 的 艺术 在 任何 感觉 ;

但在我看来，《猎鹿人》无论从哪个意义上来说都算不上一件艺术品；

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [tu:; tə][,em 'i:] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['destɪtju:t] [pʊ; əv] ['evri] ['di:teɪl] [ðæt] [gəʊz][tu:; tə][ðə; ði]
it does seem to me that it is destitute of every detail that goes to the
它 做 似乎 到 我 那 它是 贫困 的 每一个 细节 那 去 到 这
['meɪkɪŋ] [pʊ; əv][ə; eɪ] [wɜ:k] [pʊ; əv][ɑ:t] ;
making of a work of art ;
制作 的 一个 工作 的 艺术 ;

在我看来，它完全缺乏一件艺术作品应有的所有细节；

[ɪn] [tru:θ] , [,aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][,em 'i:] [ðæt] ['dɪə,sleɪə] [ɪz][dʒʌst] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [dɪ'liəriəm; dɪ'liəriəm]
in truth , it seems to me that Deerslayer is just simply a literary delirium
在 真相 , 它 似乎 到 我 那 猎鹿人 是 只是 简单地 一个 文学 谵妄
[dɪ,lɪriəm 'tri:mɛnz] .
tremens :
震颤 .

说实话，在我看来，《猎鹿人》简直就是一部文学上的谵妄之作。

[ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] ?
A work of art ?
一个 工作 的 艺术 ?

一件艺术品？

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [nəʊ] [ɪn'venʃ(ə)n] ; [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [nəʊ] ['ɔ:də(r)] , ['sɪstəm] , ['si:kwəns] , [ɔ:(r)] [rɪ'zʌlt] ; [aɪ 'ti:]
It has no invention ; it has no order , system , sequence , or result ; it
它 有 不 发明 ; 它 有 不 命令 , 系统 , 顺序 , 或者 结果 ; 它
[hæz; həz] [nəʊ] ['laɪf,laɪknɪs] ,
has no lifelikeness ,
有 不 逼真度 ,

它没有发明创造；它没有秩序、系统、顺序或结果；它没有栩栩如生的样子。

[nəʊ] [θrɪl] , [nəʊ] [stɜ:(r)] , [nəʊ] ['si:mɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'æləti] ; [ɪts] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'fju:zədli] [drɔ:n] ,
no thrill , no stir , no seeming of reality ; its characters are confusedly drawn ,
不 刺激 , 不 搅拌 , 不 似乎 的 现实 ; 它是 人物 是 困惑地 绘制 ,
[nəʊ] [wəvəl] , [nəʊ] [wəvəl] [dʒenrəl] , [nəʊ] [wəvəl] [dʒenrəl] [dʒenrəl] ,
没有刺激, 没有波澜, 没有真实感; 人物刻画混乱不堪。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðəə(r)] [æktz] [ænd; ənd] [wɜ:dz] [ðeɪ] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv]
and by their acts and words they prove that they are not the sort of
和 经过 他们的 行为 和 字 他们 证明 那 他们 是 不是 这 种类 的
['pi:p(ə)] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [kleɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ;
people the author claims that they are ;
人们 这 作者 索赔 那 他们 是 ;

他们的言行证明，他们并非作者所声称的那种人；

[ɪts] ['hju:mə(r)] [ɪz] [pə'θetɪk] ; [ɪts] ['peɪθɒs] [ɪz] ['fʌni] ; [ɪts] [kɒnvə'seɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] — [əʊ] ! [ɪndrɪ'skraɪbəbl]
its humor is pathetic ; its pathos is funny ; its conversations are — oh ! indescribable
它是 幽默 是 可怜的 ; 它是 感伤 是 有趣的 ; 它是 对话 是 — 哦 ! 无法形容
; [ɪts] [lʌv] - [si:nz] ['əʊdiəs] ;
; its love - scenes odious ;
; 它是 爱 - 场景 令人厌恶的 ;

它的幽默令人唏嘘；它的悲情令人发笑；它的对话——哦！简直无法形容；它的爱情场景令人厌恶；

[ɪts] ['ɪŋɡlɪʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] .
its English a crime against the language .
它是 英语 一个 犯罪 反对 这 语言 .

它的英语是对语言的犯罪。

['kaʊntɪŋ] [ði:z] [aʊt] , [wɒt] [ɪz] [left] [ɪz] [ɑ:t] .
Counting these out , what is left is Art .
计数 这些 出去 , 什么 是 左边 是 艺术 .

排除这些，剩下的就是艺术了。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ɔ:l] [əd'mɪt] [ðæt] .
I think we must all admit that .
我 思考 我们 必须 全部 承认 那 .

我想我们都必须承认这一点。

听书破万卷

开口如有神

